

# THE GOSPEL OF JUDAS



# **BERSERKER**

## **BOOKS**



# Text and Translation

## Sigla

<i>vacat, vac</i>	Uninscribed space within the textual column
⚭	Sub-linear dot indicates the uncertainty of a character for which ink traces are visible.
[⚭BΓ]	Reconstructed text
[. . .]	Lacuna (each point represents one character space)
{ }	Editorial deletion
< >	Editorial emendation
ˆ ˆ	Text written above the line in the manuscript

## Apparatus Notations

BB	Johanna Brankaer and Hans-Gebhard Bethge, <i>Codex Tchacos: Texte und Analysen</i> (Walter de Gruyter, 2007).
Cherix	Pierre Cherix, "Évangile de Judas" (2000) <a href="http://www.coptica.ch/EvJudas-tra.pdf">www.coptica.ch/EvJudas-tra.pdf</a> (accessed May 24, 2011)
KW	Rodolphe Kasser and Gregor Wurst, <i>The Gospel of Judas, together with the Letter of Peter to Philip, James, and a Book of Allogenes: Critical Edition</i> (Washington, D.C.: National Geographic Society, 2007).
ms	manuscript
Nagel <sup>1</sup>	Peter Nagel, "Das Evangelium des Judas," <i>Zeitschrift für die Neutestamentliche Wissenschaft und die Kunde des Urchristentums</i> 98 (2007): 213–276.
Nagel <sup>2</sup>	Peter Nagel, "Das Evangelium des Judas – zwei Jahre später," <i>Zeitschrift für die Neutestamentliche Wissenschaft und die Kunde des Urchristentums</i> 100 (2009): 101–138.
Plisch	Uwe-Karsten Plisch, "Das Evangelium des Judas," <i>Zeitschrift für Antikes Christentum</i> 10 (2006): 5–14.
SR	Gesine Schenke Robinson, "The Relationship of the Gospel of Judas to the New Testament and to Sethianism," <i>Journal of Coptic Studies</i> 10 (2008): 63–98.
Turner	Reconstructions proposed by John D. Turner (University of Nebraska, Lincoln).
VDV	Jacques van der Vliet, "Judas and the Stars: Philological Notes On the Newly Published <i>Gospel of Judas</i> (GOSJUD, CODEX GNOSTICUS MAGHAGHA 3)," <i>Journal of Juristic Papyrology</i> 36 (2006): 137–152.
Wurst <sup>1</sup>	Neue Fragmente I (2007): <a href="http://www.kthf.uni-augsburg.de/de/prof_do/hist_theol/wurst/medien/Neue_Fragmente_I.pdf">www.kthf.uni-augsburg.de/de/prof_do/hist_theol/wurst/medien/Neue_Fragmente_I.pdf</a> (accessed Aug. 27, 2011).
Wurst <sup>2</sup>	Neue Fragmente II (2008): <a href="http://www.kthf.uni-augsburg.de/de/prof_do/hist_theol/wurst/medien/Neue_Fragmente_II.pdf">www.kthf.uni-augsburg.de/de/prof_do/hist_theol/wurst/medien/Neue_Fragmente_II.pdf</a> (accessed Aug. 27, 2011).
Wurst <sup>3</sup>	Neue Fragmente III (2008): <a href="http://www.kthf.uni-augsburg.de/de/prof_do/hist_theol/wurst/medien/Neue_Fragmente_III.pdf">www.kthf.uni-augsburg.de/de/prof_do/hist_theol/wurst/medien/Neue_Fragmente_III.pdf</a> (accessed Aug. 27, 2011).
Wurst <sup>4</sup>	H. Krosney, M. Meyer, G. Wurst, "Preliminary Report on New Fragments of Codex Tchacos," <i>Early Christianity</i> 1 (2010): 282–294.

ⲗⲓ

- 1      ΠΛΟΓΟ[ϸ] ΕΤΖΗΠ' ΝΤΑΠΟΦΑ  
          ϸΙϸ Ν[ΤΑ Ι]Ηϸ ΨΑΧΕ ΜΝ ΪΟΥΔΑϸ  
          [ΠΙϸ]ΚΑΡΙΩΤ[Ηϸ] ΝΖΗΤḘ<sup>vac</sup> Ν  
          [Ψ]ΜΟΥΝ ΝΖΟΟΥ ΖΑ ΘΗ ΝΨΟ
- 5      [Μ]ΝΤ ΝΖΟΟΥ ΕΜΠΑΤΕϸḘ  
          ΠΑϸΧΑ ΝΤΑΡΕϸΟΥΩΝḘ Ε  
          ΒΟΛ ΖΙΧΜ ΠΚΑΖ ΑϸΕΙΡΕ ΝΖΝ  
          ΜΑΪΝ ΜΝ ΖΗΝΟ6 ΝΨ[Π]ΗΡΕ  
          ΕΠΕΥΧΑΪ ΝΤΜΗΤΡ[ΩΜ]Ε :
- 10      ΑΥΩ ΖΟΪΝΕ ΜΕΝ ΕΥ[ΜΟΟ]ΨΕ  
          ΖΝ ΤΕΖΙΗ ΝΤΔΙΚΑΙΟϸ[Υ]ΝΗ :  
          ΖΗΚΟΟΥΕ ΕΥΜΟΟΨΕ [Ζ]Η ΤΕΥ  
          ΠΑΡΑΒΑϸΙϸ : ΑΥΜΟΥ[ΤΕ] ΔΕ :  
          ΕΠΜΝΤϸΗΟΟΥϸ Μ[ΜΑ]ΘΗ
- 15      ΤΗϸ ΑϸΑΡΧ[ΕΙ] ΝΨΑ[ΧΕ] ΝΜ  
          ΜΑΥ ΕΜΜ[Υϸ]ΤΗΡΙ[Ο]Η ΕΤΖΙ  
          ΧΝ ΠΚΟϸΜΟϸ ΑΥΩ ΝΕΤΝΑ  
          ΨΩΠΕ ΨΑΒΟΛ ΟΥΗΠΕ ΔΕ  
          [Ν]ϸΟΠ' ΜΑϸΟΥΟΝΖḘ ΕΝΕϸ
- 20      ΜΑΘΗΤΗϸ ΑΛΛΑ ΝΖΡΟΤ >  
          ΨΑ{Κ}<Υ>ΖΕ ΕΡΟϸ ΖΝ ΤΕΥΜΗΤΕ  
          ΑΥΩ ΑϸΨΩΠΕ ΖΝ ΤΟΥΔΑΙΔ  
          ΨΑ ΝΕϸΜΑΘΗΤΗϸ ΝΟΥΖḘ  
          [Ο]Υ ΑϸΖΕ ΕΡΟΟΥ ΕΥΖΜΟΟϸ
- 25      ΕΥϸΟΟΥḘ ΕΥΡ ΓΥΜΝΑΖΕ  
          ΕΤΜΗΤΗΟΥΤΕ ΝΤΕΡΕϸ  
          [ΔΩΨ]Τ ΕΝΕϸΜΑΘΗΤΗϸ >

---

**13** α<ϸ>ΜΟΥ[ΤΕ] Nagel<sup>1</sup>, SR | **19** ηΠϸΟΥΟΝΖḘ SR | **20** ḘΡΟΤ >— KW; ḘΡΟΤϸ SR, but no ϸ is visible. | **21** ΨΑΚΖΕ ms, KW, BB; ΨΑ<Υ>ΖΕ Nagel<sup>1</sup>, Cherix, SR | **27** Ϻ[ΩΨ]Τ Cherix, SR

## 33

- 1      The secret discourse of the proclamation  
in which Jesus spoke with Judas  
Iscariot during eight  
days prior to the three  
5      days before he kept  
Passover. When he appeared  
upon the earth, he performed  
signs and great wonders  
for the salvation of humanity.  
10     While some were walking  
in the path of righteousness  
and others were walking in their  
transgression, the twelve  
disciples were called.  
15     And he began to speak with them  
about the mysteries above  
the world and what will happen  
up to the end. On a number  
of occasions he did not show himself to his  
20     disciples, but rather † as a child †  
<they> would find him in their midst.  
One day he came in Judea  
to his disciples,  
and found them seated,  
25     gathered together, practicing  
godliness. When he  
[saw] his disciples

λΔ

- 1 ΕΥCΟΟΥΖ ΕΥΖΗΟΟC [Ε]ΥΡ̄ ΕΥΧΑ  
 ΡΙCΤΙ ΕΞΗ ΠΑΡΤΟC [ΔC]CΩΒΕ  
 ΜΜΑΘΗΤΗ[C ΔΕ] ΠΕΧΔΥ Η[ΔC ΧΕ]  
 ΠCΔΖ ΕΤΒΕ ΟΥ ΚCΩΒΕ ΗCΔ Τ[ΕΝ]  
 5 ΕΥΧΑΡΙCΤΙΑ Η ΝΤΑΗΡΟΥ Π[Ε]  
 ΠΕΤΕCΨΕ : <sup>vac</sup> ΔCΟΥΩΨC Π[Ε]  
 ΧΔC ΝΔΥ ΕΕΙCΩΒΕ ΗCΩΤΗ  
 ΔΗ [ΟΥ]ΔΕ ΕΤΗΕΙΡΕ ΜΠΑΕΙ ΔΗ  
 Ζ[Η ΠΕ]ΤΗΟΥΨ ΔΛΛΑ ΖΗ ΠΑΙ  
 10 Ε[CΗΔΧ]Ι CΜΟΥ ΗΒΙ ΠΕΤΗΗΟΥ  
 ΤΕ[ : <sup>vac</sup>at ΠΕΧΔΥ ΧΕ ΠCΔΖ ΝΤΟΚ'  
 . [ . . ] .. ΠΕ ΠΩΗΡΕ ΜΠΕΗΗΟΥ  
 ΤΕ[ : <sup>vac</sup>at ΠΕΧ[Δ]C ΝΔΥ ΗΒΙ ΗC  
 ΧΕ Ε[ΤΕΤ]ΗCΟΟΥΗC ΜΜΟΕΙ  
 15 ΖΗ ΟΥ [Ζ]ΔΗΗΗ [Τ]ΧΩ ΜΜΟC ΗΗ  
 ΤΗ Χ[Ε] ΗΗ ΛΔ[ΟΥ]Ε ΝΓΕΝΕΔ ΝΔ  
 CΟΥΩΗΤ ΖΗ ΗΡΩΗC ΕΤΗΖΗΤ  
 ΤΗΥΤΗ ΗΤΕΡΟΥCΩΤΗ [Δ]Ε :  
 ΕΠΑΙ ΗΒΙ ΗCQΜΑΘΗΤΗC Δ[Υ]  
 20 ΑΡΧΕΙ ΗΔΓΑΗΔΚΤΕΙ : ΔΥΩ Ε[Ρ]  
 ΟΡΓΗ ΔΥΩ ΕΧΙ ΟΥΔ ΕΡΟC ΖΗ  
 ΠΕΥΖΗΤ : ΗC ΔΕ ΗΤΕΡΕC  
 ΝΔΥ ΕΤΕΥΜΗΤΑΤΘΗΤ [ΠΕΧΔC]  
 ΝΔΥ ΧΕ ΕΤΒΕ ΟΥ ΑΠΩΤΟΡΤΡ  
 25 ΗΠΩΩΗΤ ΠΕΤΗΗΟΥΤΕ ΕΤΗ  
 ΖΗΤΤΗΥΤΗ ΔΥΩ Η[ΕCΙCΙΟΥ]

---

**5** Π[ΔΙ] KW, BB | **8** ΕΤΗΕΙΡΕ, syncopation for ΕΤΕΤΗΕΙΡΕ | **10** Ε[CΗΔΧ]ΙCΜΟΥ KW; Ε[CΧΙ ΠΕ]CΜΟΥ SR, though there are not five character spaces in the lacuna (even with *iota*). | **12** [ΖΩΩΚ Δ]Η Turner; [ΠΧΟΪC] Nagel<sup>1</sup>; ΗΔ[ΗΗ]Ε BB; ΗΔ[ΥΔΔ]Κ SR | **20** Ε[ΧΙ] Cherix; Ε[Ρ] SR | **26** Η[ΕC ± . . .] KW; Η[ΕCΔΟΗ] BB; Η[ΕΤΗΠΗΔ] SR; the small ink trace before the lacuna fits either Η or Π.

## 34

- 1 gathered together, seated, giving thanks  
over the bread, [*he*] laughed.  
But the disciples said to him,  
“Teacher, why are you laughing at [*our*]  
5 thanksgiving? What have we done?  
It is what’s right.” He responded  
to them saying, “I’m not laughing at you.  
Nor are you doing this  
by your will; but rather it is by this  
10 that your god [*will be*] praised.”  
They said, “Teacher, you  
[. . .] are the son of our god.”  
Jesus said to them,  
“How do [*you*] know me?  
15 Indeed I say to you,  
no race of the people among  
you will know me.”  
When his disciples  
heard this,  
20 [*they*] began to get contentious and angry,  
and were blaspheming against him in  
their hearts. But when Jesus  
saw their foolishness, [*he said*]  
to them, “Why has confusion  
25 brought forth anger? Your god who  
is within you and [*his stars*]



λϵ

- 1     ΔΥΔΓΔΗ[ΔΚ]ΤΙ [Μ]Η ΝΕΤΗΨΥΧΗ  
       ΠΕΤ[Τ]Δ[ΧΡ]ΗΥ ΝΖ[Η]ΤΤΗΥΤΝ ΜΝ  
       [Ρ]ΩΜΕ ΜΔ[ΡΕCΠ]ΠΔΡΔΓΕ ΜΠΡΩ  
       [ΜΕ] ΝΤΕΛΙΟC ΔΥΩ ΝCΩΖΕΡΑΤC
- 5     ΜΠΕΜΤΟ ΕΒΟΛ ΜΠΑΠΡΟCΩ  
       ΠΟΝ ΔΥΩ ΔΥΧΟΟC ΤΗΡΟΥ ΧΕ  
       ΤΝΧΟΟΡ ΔΥΩ ΜΠΕΩΠΕΥΠΝΔ  
       ΤΟΛΜΑ ΕΩΖΕΡΑΤC Μ[ΠΕC]Μ :
- 10    ΡΙΩΤΗC : ΔCΓΜCΟΜ ΜΕΝ [Ε]Ω  
       ΖΕΡΑΤC ΜΠΕCΜΤΟ ΕΒ[ΟΛ] : Μ  
       ΠΕCΓΜCΟΜ ΔΕ ΕCΩΨΤ [ΕΖ]ΟΥΝ  
       ΕΖΡΑC ΜΠΕCΒΑΛ : ΔΛΔ ΝΤΑC  
       ΚΤΕ ΖΡΑC ΕΠΑΖΟΥ : ΠΕΧ[Δ]C ΝΑC
- 15    ΝΘΙ ΙΟΥΔΑC ΧΕ ΤCΟ[Ο]ΥΝΕ ΧΕ  
       ΝΤΚ ΝΙΜ ΔΥΩ ΝΤΑΚ[Ε]Ι ΕΒΟΛ :  
       ΖΝ ΝΑΨ ΜΜΑ : ΝΤΑΚΕΙ ΕΒΟΛ ΖΝ  
       ΠΑΙΩΝ ΝΤΒΑΡΒΗΛΩ ΠΔΘΑ  
       ΝΗΤΟC ΔΥΩ ΠΕΝΤΑCΤΑΟΥΟΚ
- 20    ΠΑΙ ΕΤΕ Ν ΤΜΠΨΑ ΔΝ ΝΤΑΟΥΟ  
       ΜΠΕCΡΑΝ · <sup>vac</sup> ΤΗC ΔΕ ΕCCΟΟΥΝΕ  
       ΧΕ CΜΕΟΥΕ ΕΠΚΕCΕΕΠΕ ΕΤ  
       ΧΟCΕ ΠΕΧΔC ΝΔC : ΧΕ ΠΩΡΧ
- 25    ΕΒΟΛ ΜΜΟΟΥ : ΤΔΧΩ ΕΡΟΚ Ν  
       ΜΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΝΤΜΝΤΕΡΟ  
       ΟΥΧ ΖΗΔΑ ΧΕ ΕΚΕΒΩΚ ΕΜΔΥ  
       ΔΛΔ ΧΕ ΕΚΕΑΨΑΖΟΜ ΝΖΟΥΟ

---

**1** ΖΗ ΝΕΤΗ Cherix, though the spacing of the lacuna suggests the width of Μ. || **13** ΔΛΔ ΝΤΑC Wurst<sup>1</sup> (frg. C27 ↑) || **14** ΠΕΧ[Δ]C Wurst<sup>1</sup> (frg. C27 ↑) || **26** ΟΥΝ CΟΜ SR (following preliminary transcript of KW), but ΟΥΝ CΟΜ does not introduce clauses with ΧΕ + III Future. The faded character before Χ has a diagonal back-stroke which resembles Δ more than Μ (compare Μ and Δ at the end of the line: Μ has a straight vertical right-hand side, whereas Δ has a diagonal back-stroke).

## 35

- 1 have become contentious with your souls.  
Let the [*stable*] one among you  
people bring forth the  
perfect human and stand  
5 before my face.”  
And they all said,  
“We are strong.” But their spirit  
could not dare to stand in [*his*] presence,  
except for Judas [*Is*]cariot.  
10 He could stand  
before him, but  
not look into  
his eyes; instead he  
turned his face away. Judas  
15 said to him, “I know  
who you are and whence  
you have come. You have come from  
the immortal realm of Barbelo,  
and he who sent you,  
20 I am not worthy to proclaim  
his name.” Now since Jesus knew  
that he (Judas) was considering something  
lofty, he said to him, “Separate  
from them and I will tell you  
25 the mysteries of the kingdom;  
not so you may go there,  
but so that you will mourn deeply.



## 36

- 1 For indeed there is another who will  
take your place, so that the  
twelve [*elements*] shall  
be complete in their god.”
- 5 And Judas said to him,  
“What day will you tell me about this?  
And when will the great day of light  
dawn for [*that*] race?”
- 10 Yet when he said  
this, Jesus left him.  
When morning came,  
he appeared to his disciples,  
and they said to him, “Teacher,  
where did you go and what did you do  
after you left us?” And Jesus replied to them,  
“I went to another great  
and holy race.” His disciples  
said to him,  
“Lord, what is the great race  
that is more exalted than us, and holy,  
and not in these realms?” Now  
when Jesus heard this  
he laughed and said to them,  
“Why are you pondering in your  
25 heart about the  
strong and holy race?”

λζ

- 1 [2]ΔΜΗΝ [†]Χ[Ω Μ]ΜΟC ΝΗΤῆ ΧΕ  
 [Χ]ΠΟ ΝΗΜ [ῆΤΕ Π]ΕΕΙΔΙΩΝ ΝCΕ  
 [Ν]ΔΗΔΥ Δ[Ν ΕΤΓΕΝΕΔ ΕΤΜ]ΜΔΥ  
 [Ο]ΥΔΕ ΜΗ ΛΑΟΥΕ ΗCΤΡΑΤΙΑ ΝΑΓ  
 5 ΓΕΛΟC ἠῆCΙΟΥ ΝΑΡΕΡΟ ΕΧῆ ΤΓΕ  
 ΝΕΔ ΕΤΜΜΔΥ ΟΥΔΕ Μῆ ΛΑΟΥΕ  
 ΝΧΠΟ ΗΡΩΜΕ [Η]ΘΝΗΤΟC ΝΑΥ  
 ΕΙ ἠῆΜΔC<sup>vac</sup> ΧΕ [Τ]ΓΕΝΕ[Δ ΕΤΜ]ΜΔΥ  
 ΝΟΥΕΒΟΛ ΔΝ [. . .] . [. . . .] Ε ῆ  
 10 ΤΑCΩΠΕ . [. . .] C . [. . .] ΤΓΕ  
 ΝΕΔ ΗΡΩΜ[Ε . .] Η . Τ . [. . .] ΔΛΛΑ  
 ΟΥΕΒΟΛ 2ῆ Τ[ΓΕ]ΝΕΔ Ν[ΗΝ]<sup>vac</sup> ΟC ῆ  
 ΡΩΜΕ ΤΕ : Ε . [. . . . .]<sup>vac</sup> Ε ΝΕΞ<sup>φ</sup>  
 CΙΔ ῆ6ΟΜ Ε . [. . . . .]<sup>vac</sup> ΟΥΔΕ ΛΑ  
 15 ΟΥΕ ΝΔΥΝΑΜ[ΙC ῆῆΔΙ]ΩΝ ΝΑΙ  
 ΕΤΕΤΗΟ ῆΡΡΟ 2Ρ[ΔΕΙ] Η2ΗΤΟΥ  
 ῆΤΕΡΟΥ CΩΤῆ ΕΝΑΙ ῆ6Ι ΝΕC  
 ΜΔΘΗΤΗC ΔΥΩΤΟΡΤΡ 2ῆ ΠΕΥ  
 ΠῆΔ ΟΥΔ ΟΥΔ ῆΠΟΥ6ῆ ΕΥΝΑ  
 20 ΧΟΟC ΧΕ ΟΥ : ΔCΕΙ ΨΑΡΟΟΥ ῆ  
 ΚΑΙ2ΟΟΥ ῆ6Ι ΗC ΠΕΧΔΥ ΝΑC ΧΕ  
 ΠCΔ2 ΔΗΝΔΥ ΕΡΟΚ' 2ῆ ΟΥΡΔCΟΥ  
 ΔΗΝΔΥ ΓΑΡ Ε2ῆΗΟ6 ῆΡΔ[CΟΥ]  
 [2ῆ Τ]ΟΥΨΗ ῆΤΔΟΥΕΙΝ[Ε ΗC ΔΕ]  
 25 [ΠΕΧΔC Χ]Ε ΕΤΒΕ ΟΥ ῆΤΔ[. . . . .]  
 [. . . . .] ΔΤῆ2ΔΠ' ΤΗΥΤ[ῆ]

9 [Τ]ε ῆ KW; [2ῆ Π]εῖ[ΚΟCΜΟ]C ῆ BB, but the traces before ῆ do not fit C; [2ῆ Π]ε[ΙΔΙΩΝ ΠΑΙ] ΕΝ SR, Turner, though a supralinear stroke is visible over Η. | 10 Δ[CΧΟΟ]C Ο[Η ΧΕ ΤΓΕ] SR. The ink trace before the first lacuna resembles the lower left of Δ; the trace between C and the second lacuna has a round left-hand curve like Ε, Ο or C. | 11 ΗΡΩΜ[Ε ΕΤ]Η2ΗΤ[ΤΗΥΤῆ] KW, BB; Η2ΗΤ is difficult because the traces do not fit 2Η. The illegible character before Τ has a vertical right-hand side like Η, Ι, Μ, Ν, or less likely Π. Perhaps ΗΗΤῆ (cf. line 1) | 12 ῆ[ΗΝ]ΟC Wurst<sup>4</sup> | 13 ΕC[ΘΝΗΤΟC ΔΥΩΠΕ] BB, but the ink trace before the lacuna does not fit C (perhaps Χ). | 14 The ink trace before the lacuna resembles the left-hand stroke of Τ, but could be another character such as Π. | 24 ῆΤΕΕΙΟΥΨΗ KW; there is space for only 3 characters. | 25 ῆΤΔ[ΤΕΤῆ] KW; ῆΤΔ[ΟΥΗ] (var. of ΝΤΟΟΥΗ) SR, Nagel<sup>2</sup> | 26 ΔΤῆ, syncopation for ΔΤΕΤῆ (cf. 34.8, 54.6); [Ρ2ΟΤΕ ῆΤ]ΔΤῆ BB; [ΔΤῆΨΛΔ2] SR; [ΔΤῆΒΩΚ] or [ΔΤῆΩΠΕ] Nagel<sup>2</sup>; [ΔΩΗΤ] Cherix

## 37

- 1       Indeed I say to you,  
no one born of this realm  
will see [*that race*];  
nor will any angelic army  
5       of the stars rule over that  
race; nor will any  
mortal human offspring be able  
to join it. For [*that race*]  
is not from [. . .] which  
10       came to be [. . .] the  
race of humans [. . .]. But  
it is from the race of [*the great*]  
people [. . .], powerful  
authorities [. . .], nor any  
15       powers [*of the realms*]  
in which you are kings.”  
When his disciples heard this,  
each one of them was confused in their  
spirit, and they could not find  
20       anything to say. Jesus came to them  
another day. They said to him,  
“Teacher, we saw you in a dream.  
For we had great [*dreams*  
*last*] night.” [*But Jesus*  
25       *said*], “Why [. . .]  
you concealed yourselves?”

λΗ

- 1      ἡ̅ΤΟΟΥ ΔΕ Π[ΕΧΔΥ ΧΕ Δ]ΙΗΔ[Υ]  
 ΕΥΝΟ6 ΗΗ[ι] Ε[ΡΕ ΟΥΝ]Ο6 ΝΘΥ[CI]  
 ΔCΤΗΡ[ΙΟΝ Π2ΗΤC ΔΥ]Ω ΜΗΤ[CI]  
 ΝΟΟΥC ΗΡΩΜΕ ΕΝΧΩ ΜΜ[OC]
- 5      ΧΕ ἡ̅ΟΥΗΗΒ ΝΕ : ΔΥΩ ΟΥΡΔΗ  
 ΟΥΝ ΟΥΜΗΗΩΕ ΔΕ ΠΡΟCΚΔΡ  
 ΤΕΡΕΙ {ΕΠΕΘΥCΙΑCΤΗΡΙ} ΕΠΕ  
 ΘΥ[CIA]CΤΗ[ΡΙ]ΟΝ [Ε]ΤΜΔΥ >>>>  
 Ψ[ΔΝΤΟΥΕΙ ΕΒ]ΟΛ ἡ̅ΒΙ ἡ̅ΟΥΗΗΒ
- 10      [ΠCΕΧΙ Ε2ΟΥΝ ἡ̅]ΗΩΜΩΕ ΔΝΟΗ  
 ΔΕ [ΗΕ]ΝΠΡΟ[CΚΔ]ΡΤΕΡΙ ΠΕ >>>  
 ΠΕΧ[ΔC] ἡ̅ΒΙ ἡ̅[HC] ΧΕ 2ἡ̅ ΔΩ ΜΜΙ  
 ΝΕ ΝΕ[. . . . .] ἡ̅ΤΟΟΥ ΔΕ  
 ΠΕΧΔΥ [ΧΕ 2ΟΕΙ]ΗΕ ΜΕΝ ΕΥ
- 15      ΝΗCΤ[ΕΥΕ ἡ̅2ΕΒ]ΔΟΜΔC Cἡ̅ΤΕ  
 2ἡ̅ΚΟ[ΟΥΕ] ΔΕ ΕΥΡ̅ΘΥCΙΑCΕ ἡ̅  
 ΝΕΥΩΗΡΕ ἡ̅ΜΙΝ ἡ̅ΜΟΟΥ : 2ἡ̅  
 ΚΟΟΥΕ ἡ̅ΝΕΥ2ΙΟΜΕ ΕΥCΜΟΥ  
 ΔΥΩ ΕΥΘ̅ΒΒΗΥ ἡ̅ΝΕΥΕΡΗΥ >>
- 20      2ἡ̅ΚΟΟΥΕ ΕΥἡ̅ΚΟΤΚΕ ἡ̅Ν ἡ̅2Ο  
 ΟΥΤ : 2ἡ̅ΚΟΟΥΕ ΕΥΡ̅2ΩΒ ΕΦΩ  
 ΤΒ : 2ἡ̅ΚΕΚΟΟΥΕ ΕΥΕΙΡΕ ΝΟΥ  
 ΜΗΗΩΕ ΗΝΟΒΕ 2Ι ΔΝΟΜΙΔ >>  
 [ΔΥ]Ω ἡ̅ΡΩΜΕ ΕΤΩ2ΕΡ[ΔΤΟΥ]
- 25      [ΕΧ]ἡ̅ ΠΕΘΥCΙΑCΤΗΡΙΟ[Ν ΕΥΡ̅]  
 [Ε]ΠΙΚΑΛΕΙ ΕΠΕΚΡ[ΔΝ >>>>]

3 ΜΗ ΜΗΤ[CI] SR. The ink traces following the lacuna could be read as the top of ω or the upper right corner of η followed by the top of η. If ω, then a trace of the upper right-hand point of a preceding γ may also be visible. || 5 ΟΥΡΔΗ <- - -> KW; ΟΥΡΔΗ <ΔΥΡ̅ ΕΠΙΚΑΛΕΙ ΕΡΟC> SR || 9 Ψ[ΔΝΤΟΥΕΙ ΕΒ]ΟΛ Nagel<sup>1</sup>, SR; Ψ[ΔΝΤΟΥCΩΚ ΕΒ]ΟΛ KW, VDV, BB || 10 [ΠCΕΧΙ Ε2ΟΥΝ ἡ̅]ΗΩΜΩΕ KW (cf. 39.19); [ΕΥἡ̅ ΤΒΝΟΟΥΕ ἡ̅]ΗΩΜΩΕ SR || 13 Probably [ἡ̅ΟΥΗΗΒ], BB; [ΗΡΩΜΕ] Nagel<sup>1</sup> || 22 ΤΒ<sup>vac</sup> 2ἡ̅ KW, BB, though traces of a dicolon are visible (cf. line 21).

38

- 1      They [*said*, “*We saw*]  
a great house [*with a great*]  
altar in it, and twelve  
people, whom we say  
5      are priests, and a name.  
There was a crowd  
devoted to  
that altar  
[*until*] the priests [*came out*  
10      and *received*] the offerings. And we  
ourselves continued in devotion.”  
[*Jesus said*], “Of what sort  
are [ . . . ]?” And they  
said, “Some  
15      fast for two weeks;  
others sacrifice  
their very own children, and  
others their wives, all the while praising  
and behaving with humility toward one another.  
20      Some sleep with men,  
others murder,  
while others commit  
many sins and crimes.  
And the people standing  
25      over the altar  
invoke your [*name*].



λϠ

- 1     ΔΥΩ ΕΥ[2]Ν Ν[Ε]ΖΒΗΟΥΕ ΤΗΡΟΥ  
 ΜΠΕΥΩΦΩΤ [Ε]Ψ[Δ]ΥΜΟΥΖ Ν61  
 ΠΕΘΥC<sup>vac</sup> [ΙΔΤΗΡΙΟΝ ΕΤΜ]ΜΔΥ :  
 ΔΥΩ ΝΔΙ ΝΤΕΡΟΥΧ[Ο]ΟΥ Δ[Υ]ΚΑ  
 5     ΡΩΟΥ ΕΥΨΤΡΤΩΡ : ΠΕΧΔC  
 ΝΔΥ Ν61 ΞΗC ΧΕ ΕΤΒΕ ΟΥ ΔΤΕ  
 ΤΝΨΤΟΡΤΡ : ΖΔΜΗΝ †ΧΩ :  
 ΜΜΟC ΝΗΤΝ Χ[Ε] ΝΟΥΗ[ΗΒ] ΤΗ  
 ΡΟΥ ΕΤΩΖΕΡΑ[Τ]ΟΥ ΕΧ[Ν ΠΕ]ΘΥ  
 10    CΙΔCΤΗΡΙΟΝ ΕΤΜΜΔΥ Ε[ΥΡ]ΕΠΙ  
 ΚΑΛΕΙ ΜΠΑΡΑΝ : ΔΥΩ Ο[Ν] †ΧΩ  
 ΜΜΟC ΝΗΤΝ ΧΕ ΝΤΔΥCΖΔΙ  
 ΜΠΑΡΑΝ ΕΠΕΕΙΗΙ ΝΗΓΕΝΕΔ  
 ΝΝCΙΟΥ ΕΒΟΛ Ζ[Ι]ΤΝ ΝΓΕΝΕΔ  
 15    ΝΝΡΩΜΕ :<sup>vac</sup> Δ[Υ]Ω [ΔΥ]ΤΩ6Ε  
 ΖΝ ΠΑΡΑΝ ΝΖΝΨ[Η]Ν ΝΔΤΚΑΡ  
 ΠΟC ΔΥΩ ΖΝΟΥΨΠΕ :<sup>vac (4 spaces)</sup>  
 ΠΕΧΔC ΝΔΥ Ν61 ΞΗC ΧΕ ΝΤΩΤΝ  
 {Ν}ΝΕΤΧΙ ΕΖΟΥΝ ΝΝΨΜΨΕ  
 20    ΕΠΕΘΥCΙΔCΤΗΡΙΟΝ ΝΤΑΤΕ  
 ΤΝΝΔΥ ΕΡΟC :<sup>vac</sup> ΠΕΤΜΜΔΥ :  
 ΠΕ ΠΝ† ΕΤΕΤΝΨΜΨΕ ΝΔC  
 ΔΥΩ ΠΜΝΤCΗΟΟΥC ΝΡΩΜΕ  
 ΝΤΑΤΕΤΝΔΥ ΕΡΟΟΥ ΝΤΩΤΗ  
 25    ΠΕ : ΔΥΩ ΝΤΒΗΟΟΥΕ ΕΤΟΥ  
 ΕΙΝΕ ΜΜΟΟΥ ΕΖΟΥΝ ΝΘΥCΙΑ  
 ΝΤΑΤΕΤΝΝΔΥ ΕΡΟΟΥ ΝΕ : Ε  
 ΤΕ ΠΜΗΨΕ ΠΕ ΕΤΕΤΝΠΑΔΑΝΔ

2–3 [Ε]Ψ[Δ]Υ KW, BB, Cherix; [Ε]Ψ[Δ]ΥΜΟΥΖ ΝΔΙΝΕΘΥC[ΙΔ ΜΠΜΗΨΕ ΕΤΜ]ΜΔΥ Nagel<sup>1,2</sup>. The ink trace before ΜΟΥΖ fits C better than Υ (note the vertical stroke on the right-hand side, out of which protrudes a curved horizontal stroke to the left; compare the shape of C in lines 18 and 22). The ink trace of the first character in line 3 may fit either Ν or Π (with a somewhat faded horizontal stroke); there is a slight horizontal protrusion to the right, fitting the upper right-hand corner of Π (cf. lines 2, 5 and 11), whereas the scribe's Ν often has a slight protrusion to the left (compare the shape of Ν in lines 6 and 7). I 13 ΠΕΕΙ[Η] Nagel<sup>1</sup>; ΠΕΕΙΗΙ Cherix, SR, Turner; ΠΕΡΠΗΙ BB I 24 ΝΤΑΤΕΤΝΔΥ, syncopation for ΝΤΑΤΕΤΝΝΔΥ I 19 {Ν}ΝΕΤΧΙ Turner

## 39

- 1       And as they are engaged in all  
      their sacrificial acts,  
      that [*altar*] is filled up.”  
      After they said this they  
5       became silent since they were confused.  
      Jesus said to them, “Why are  
      you confused? Truly I say  
      to you, all the priests  
      standing over that  
10       altar are invoking  
      my name. And also I tell  
      you, my name was written  
      on this [*house*] of the races  
      of the stars by the human  
15       races, and [*they*] shamefully  
      planted fruitless trees  
      in my name.”  
      And Jesus said to them, “It is you  
      who receive the offerings  
20       for the altar that  
      you saw. That (altar)  
      is the god you serve.  
      The twelve people  
      whom you saw, they’re you.  
25       And the animals  
      brought forth are the sacrifices  
      you saw – these are the  
      crowd you lead astray.

&gt;&gt;&gt;&gt;-

M

&gt;&gt;&gt;&gt;-

- 1      ᾠμοϩ εχῆ π[ε]ϑ[ϭ]αϭτηρῖ  
         οἷ ετῆ[μα]γ [ϭη]α[ω]ῖερὰ τῷ  
         ἡῖ[ι] πετῆδιακο]ῖοϭ αῖω  
         ϑ[ε] τῇ ταῖ ετῆῖαχραϭθαῖ  
 5      ᾠπαρᾠη : αῖω σεῖαρηπροϭ  
         καρτερῖ εροϭ ἡῖ <η>γενεα >  
         ἡ[η]εῖγεβηϭ : ᾠῖηϭ παῖ >  
         καῖρωῖ[ε] ἡπαρῖτα ἡ  
         ἡ[ρεϭπ]οῖῖ[ε]γ[ε] αῖω καῖογα  
 10      ϭ[ῖα]παρῖτα ᾠρηϭταβ  
         ψ[ηρ]ε καῖογα δε ᾠρηϭκο  
         κτε ᾠῖ ῖοο[γ]τ ᾠῖ ηετῖη  
         στεγεῖ : α[γ]ω ῖεσεπε ἡ  
         καϭαρ[ϭ]α ῖ[ι]α]ῖοῖα ῖι πα  
 15      ἡη : α[γ]ω ἡ[ε]τῖω ᾠμοϭ γε  
         αῖοη ῖηῖοϭ ἡαγελοϭ >>  
         αῖω ῖτοοῖ ηε ῖοῖοῖ ετῖωκ  
         εβολ ἡῖωβ ἡῖη : αῖοοϭ γαρ  
         ᾠῖγενεα ᾠρηωε γε εῖϭ :  
 20      ῖηητε αῖοοῖτε ψεπ τε  
         τῖεγῖα ῖτοοτοῖ ῖοῖη  
         ἡβ ετε παῖ πε παῖκοῖο  
         ῖτε παῖηη : ῖοῖεῖ δε ε :  
         τοῖεῖαῖηε παῖ ετο ῖοϭ  
 25      εχῖ πτηρῷ ῖραῖ ῖη φαε ἡ  
         ῖοοῖ σεῖαῖοοῖ >>>> :  
         >>>—

3 There is space for about 10 or 11 characters in the lacuna; ἡῖ[ι] π ± . . . . . ]ῖοϭ KW; ἡῖ[ι] παρῖωη ᾠῖκοϭ]ῖοϭ Nagel<sup>1</sup> (retracted in Nagel<sup>2</sup>); ἡῖ[ι] ῖοῖοῖ ᾠεῖκοϭ]ῖοϭ BB; ἡῖ[ι] ῖοῖεῖ ᾠῖκοϭ]ῖοϭ SR; ἡῖ[ι] πεῖδιακο]ῖοϭ Turner. The ink trace before O resembles the upper right-hand side of η more than μ (note the ink blot or hook protruding to the left at the top of the right-hand vertical stroke). Turner's shorter reconstruction would be possible if there were a *vacat* in the lacuna (cf. 39.3). || 5 παῖ<sup>vac</sup> αῖω KW || 6 <η>γενεα KW || 9 ἡ[... π]ο[ρ]ῖε[γ]ε : ] KW (cf. 54.25); ἡ[ετῖπ]ο[ρ]ῖε[γ]ε BB; ἡ[ρεϭπ]ο[ρ]ῖε[γ]ε SR; traces of O and the upper right-hand stroke of γ are particularly legible. For ϩ cf. lines 9–10. || 26 <ϭ>ῖαῖοοῖ Nagel<sup>1</sup>

40

- 1 Over that altar  
[*your minister*]  
shall stand, and  
thus he shall use  
5 my name, and the pious races  
shall be devoted to it.  
After him,  
another person shall present  
the [*fornicators*]; and another  
10 shall present those who murder children;  
and yet another, those who sleep  
with men (and) with  
abstainers – and the rest of  
the impurities and crimes and errors.  
15 And those who say,  
‘We are equal to angels,’  
indeed they are the stars which bring  
all things to completion. For they said  
to the human races, ‘Behold,  
20 god received your  
sacrifice through a priest,’  
that is, the minister  
of error. But it is the Lord – he  
who is Lord over the All – who commands  
25 that on the last  
day they will be put to shame.

ΜΑ

- 1 ΠΕΧΔC [ΝΑΥ Ν]ΘΙ ΘΗC ΧΕ 2Ω ΕΡΩ  
 ΤΝ ΝΘΥ[CΙΑ] Ν2Ν[Τ]Ε[ΒΝΟ]ΟΥ  
 Ε ΝΤΑΤ[ΕΤΗΤΑΛΟΟΥ Ε2Ρ]ΔΙ  
 5 2ΙΧΝ ΠΕΘΥCΙΑCΤΗ[ΡΙ]ΟΝ [Ε]Υ2Ι  
 ΧΝ ΝΕΤΝCΙΟΥ ΜΝ ΝΕΤ[ΝΔ]ΓΓΕ  
 ΛΟC ΕΔΥΩΡΠΧΩΚ ΕΒΟΛ [Μ]ΜΑΥ  
 ΜΑΡΟΥΩΩΠΕ 6Ε ΕΥ . . [ . . ] . Τ  
 ΝΑ2ΡΗΤΝ ΔΥΩ ΝCΕΩ[ΩΠΕ] ΕΥ  
 ΟΥΟΝ2 ΕΒΟΛ [ΠΕΧΔΥ ΝΔC] Ν  
 10 ΔΙ ΝΕCΜΑΘΗ[ΤΗC : ΧΕ Τ]ΟΥ  
 ΒΟΝ [Ε]ΒΟΛ 2Ν ΝΕΝΗ[ΟΒ]Ε Ν >  
 ΤΑΝΔΔΥ 2Ν ΤΕΠΛΔ[ΝΗ] ΝΝΔΓ  
 ΓΕΛΟC : ΠΕΧΔC ΝΑΥ [Ν]ΔΙ ΘΗC  
 ΧΕ ΜΝΩΔΟΜ . . . [ . ] ΕΡΩΟΥ  
 15 ΤΡΕ . . . . . [Ο]ΥΔΕ ΜΝ  
 Ψ[ΔΟΜ Ν]ΤΕΟΥΚΡΗΗΗ ΩΩΜ  
 ΜΠ[ΕΚΡ]ΩΜ ΝΤΟΙΚΟΥΜΕΝΗ  
 ΤΗ[ΡC ΟΥΔ]Ε ΟΥΠΗΓΗ 2Ν  
 ΟΥ[ . . . Μ]ΝΩΔΟΜ Ν<Μ>ΟC {Ε}  
 20 ΕΤ[CΟ] ΝΗΓΕΝΕΔ ΤΗΡΟΥ ΕΙ  
 Μ[Η]ΤΙ ΕΤΝΟC ΕΤΤΗΩ ΔΥ  
 [Ω Μ]ΝΟΥ2ΗΒC <sup>vac</sup> ΝΟΥΩΤ ΝΔ  
 [ΡΟ]ΥΟΙΝ ΕΝΔΙΩΝ ΤΗΡΟΥ ΕΙ  
 [ΜΗ]ΤΙ ΕΤΜΕ<2>CΝΤΕ ΝΓΕΝΕΔ  
 25 [Ο]ΥΔΕ ΜΝΩΔΟΜ ΝΟΥΑΡΤΟΚΟ  
 [Π]ΟC ΕΡΤΡΕΦΕ ΝΤΕΚΤΙCΙC

2 ΝΘΥ[CΙΑCΕ] Ν2Ν[Τ]Ε[ΒΝΟ]ΟΥ Wurst<sup>4</sup>; ΝΘΥ[CΙΑCΕ ΝΗ]Ε[ΕΙΤ]Ε[ΒΝΟ]ΟΥ BB, but this does not fit the ink traces and there are only 9–10 spaces between Θ and Ε; ΝΘΥ[CΙΑ]CΕ Ν[Ν]Τ[ΒΝΟ]ΟΥ SR, but the character before the third lacuna is clearly Ε | 3 ΝΤΑΤ[ΕΤΗΤΑΛΟΟΥ Ε2Ρ]ΔΙ Turner, Wurst<sup>4</sup>; the trace after Δ may also be Υ; a following trace is uncertain and is likely of the same letter (Τ or Υ); ΝΤΑΤ[ΕΤΗΤΩΩΤ ΜΟΥ 2Ρ]ΔΙ BB; ΝΤΑΤ[ΕΤΗΕΙΝΕ ΜΜΟΟΥ 2]ΡΔΙ SR | 4 [Ε]<C>2Ι BB | 7 ΕΥΩ[ΥΕ]ΙΤ Turner, Wurst<sup>4</sup>; ΕΥΩ[Υ]ΙΤ BB, but no diaeresis is visible; the trace before Τ may be *iota* or the right side of another letter. | 5 ΝΕΥ[Δ]ΓΓΕ SR, but there are two spaces in the lacuna and the traces fit Τ (perpendicular) better than Υ (diagonals). | 7 ΩΩΠΕ ΝΕΥΩΩΩΤ SR, but there are 2 spaces between ΩΩΠΕ and ΕΥ; an ink trace above the line fits the upper stroke of Δ, but may be a blemish on the papyrus (cf. line 8). | 8 ΝCΕΩ[Ε Ν]ΕΥ BB; ΝCΕΩ[Ε ΕΝ]ΕΥ SR; ΝCΕΩ [ . ] ΕΥ Wurst<sup>4</sup> | 9 cf. 36.17–19; [ΝΗΤΝ ΠΕΧΔΥ] Wurst<sup>4</sup> | 10 [ΤΗC ΧΕ ΠΧC Τ]ΟΥ Wurst<sup>4</sup>, though there are only 8 spaces in the lacuna. | 15 ΤΡΕΘΔ . . . 2ΛΟC ? | 16 Ψ[ΔΟΜ ΕΤΡ]Ε Wurst<sup>4</sup>, but Τ is clearly visible before Ε. | 17 ΝΠ[ΕΚΡΩΜ] Wurst<sup>4</sup> | 19–20 ΟΥ[ΠΟΛΙC Μ]ΝΩΔΟΜ Ν<Μ>ΟC ΕΙ{Ε}Τ[CΙΟ] Wurst<sup>4</sup>; ΤCΟ, cf. 43.6 | 24 ΤΜΕ<2>CΝΤΕ Wurst<sup>4</sup> | 26 ΚΤΗCΙC Wurst<sup>4</sup>

## 41

- 1 And Jesus said [*to them*], “Stop  
the [*sacrifices of animals*]  
which [*you offered*]  
upon the altar. They  
5 are on your stars and angels,  
and have already been completed there.  
Therefore, let them become [. . .]  
with you, and let them [*become*]  
manifest.” His disciples  
10 [*said to him*,  
“*Cleanse*] us from our [*sins*]  
that we committed in the error of the  
angels.” Jesus said to them,  
“It’s impossible [...]”  
15 to [...]. Nor  
[*can*] a fountain extinguish  
the [*fire*] of the whole world.  
[*Nor*] can a spring in  
20 a [... *water*] all the races,  
except for the great, stable (race).  
No single lamp will  
shine on all the realms,  
except on the † second race. †  
25 Nor can a baker  
feed the whole creation

MB

- 1 ΤΗΡ[Ε] ΕΘΑΡΟ[C ΝΤΠΕ] ΑΥΩ  
 Η[ΔΕΙ ΝΤΕΡΟΥCΩΤ]Μ ΕΡΟΟΥ  
 Η[ΔΙ ΝΕCΜΔΘΗΤΗC ΠΕ]ΧΔΥ ΗΔ[C]  
 Χ[Ε Π]CΔΖ ΒΟΗΘΙ ΕΡΟΝ ΑΥΩ  
 5 Η[.]ΟΥ . . . : ΠΕΧΔC ΝΔΥ >-  
 Η[ΔΙ] ΪΗC ΧΕ ΑΛΩΤΗ ΤΕΤΝΩΩ  
 Χ[Ε] ΗΜΜΑΙ ΟΥΗΤΕ ΠΟΥ'Α' ΠΟΥ  
 Δ [ΜΜ]ΩΤΗ [Π]ΕCΙΟΥ ΗΜΔΥ  
 Δ[.] . . ] . . . ] ΗΗCΙΟΥ ΝΔ  
 10 Χ[.] . . . . . ] ΠΕΤΕ ΠΩC ΠΕ  
 Δ . [.] . ΝΤΔΥΤΗΟΟΥΤ ΔΗ  
 ΨΑ Τ[ΓΕ]ΝΕΔ ΜΦΘΑΡΤΗ ΑΛΛΔ  
 ΨΑ Τ[ΓΕ]ΝΕΔ ΕΤΧΟΟΡ ΑΥΩ  
 ΝΑΦΘ[Δ]ΡΤΟΗ ΧΕ ΤΓΕΝΕΔ  
 15 ΓΑΡ ΕΤΗΜΔΥ ΜΠΕ ΛΔΟΥΕ  
 ΜΠΟΛ[Ε]ΗΙΟC ΕΡΡΡ[Ο ΕΧΩC]  
 ΟΥΔΕ ΟΥΔ ΖΗ ΗCΙΟΥ : ΖΔΜΗ  
 †ΧΩ ΗΜΟC Η[ΗΤ]Η ΧΕ CΗΔ  
 ΖΕ ΖΗ ΟΥΔΕΠΗ Η[ΔΙ] ΠΕCΤΥΛ  
 20 ΛΟC ΗΚΡΩΜ ΑΥΩ ΗΤΓΕΝΕΔ  
 ΕΤΗΜΔΥ ΝΔΚΙΜ ΔΗ ΖΙΤ[Η] Η  
 CΙΟΥ : ΑΥΩ ΝΔΪ ΝΤΕΡΕ[CΧΟ]  
 ΟΥ ΗΔΙ ΪΗC ΔCΒΩΚ ΔC[ΧΙ ΪΟΥ]  
 ΔΔC ΗΜΜΔC ΠΙCΚΑΡΪΩΤ[ΗC]  
 25 ΠΕΧΔC ΗΔC ΧΕ ΠΜΟΟΥ Ε[Τ]  
 ΜΠΤΟΟΥ ΕΤΧΟCΕ ΠΕ [ΕΒΟΛ]

1 [C ΝΤΠΕ] KW | 2 Η[ΔΙ ± . . . . .] KW; Η[CΟ ΔΗ ΗΡΕCΗΟΥC]Μ ΕΡΟΟΥ BB; Η[ΔΙ ΝΤΕΡΟΥCΩΤ]Μ SR, Turner | 3 Η[± . . . . . ΠΕ]ΧΔΥ ΗΔ[C] KW; Η[ΤΟΟΥ ΔΕ ΑΥΩΤΟΡΤ]Ρ BB; Η[ΔΙ ΗΜΔΘΗΤΗC ΠΕ]ΧΔΥ ΗΔ[C] SR; there are 13–14 spaces in the lacuna. | 4 Χ[Ε Π]CΔΖ ΒΟΗΘΙ SR; Χ[Ε Π]CΔΖ ΒΟΗΘΙ Wurst<sup>4</sup>, but the character after the lacuna resembles C more than X, and ΠCΔΖ would be a hapax in *Judas*. | 5 Η[ΚΤ]ΟΥCΟΗ Wurst<sup>4</sup>; Η[ΚΤ]ΟΥCΟΗ BB; Η[ΠΡ]ΟΥΩΤΒ (for ΗΠΡΟΥΤΒ) SR | 9 Α[ΥΩ] ΟΥ [.] . . . ] Wurst<sup>4</sup>; Α[ΥΩ] ΟΥ[ΟΗ ΗΜ] KW, BB | 25 perhaps Ε[ΒΟΛ Ζ], though that would probably extend beyond the right margin. | 17 ΖΔΜΗ<sup>(b)</sup> Wurst<sup>4</sup>; a supralinear stroke over *eta*, marking suspended *nu*, is probably faded. | 23–24 ΔC[ΧΙ ΪΟΥ]ΔΔC, cf. Mark 9:2, 14:33

## 42

- 1 under [*heaven*]. And  
[*when his disciples heard*] this,  
they said to him,  
“Teacher, help us, and  
5 [ . . . ].” Jesus said to them,  
“Stop contending  
with me. Each of you has  
his own star,  
[ . . . ] of the stars will  
10 [ . . . ] what belongs to it.  
[ . . . ] I was not sent  
to the corruptible race, but  
to the mighty and  
incorruptible race.  
15 For no enemy has  
ruled [*over*] that race,  
nor one of the stars.  
I’m telling you, the pillar  
of fire shall fall quickly,  
20 and that race  
shall not be moved by the  
stars.” After Jesus said this  
he left and [*took Judas*]  
Iscaiot with him.  
25 He said to him, “The water  
on the high mountain is [*from*]



ⲙⲓⲁ

- 1 2ⲛ ⲧ[. . .] . [ . . . ] . ⲛⲁⲧⲧ . . . ⲛⲧⲁϩ  
 ⲉⲓ ⲁⲛ ⲉⲧ[ϫⲟ . . .] . . . [ . . . ⲡ]ⲛⲓⲁⲛ . .  
 ⲱⲛⲛ ⲛ̅[ⲡⲕⲁ]ⲣⲡⲟϥ [ . . . . . (7-8) ] .  
 5 ϫⲟϥ ⲙⲡⲉⲉⲓⲁⲱⲛ ⲭⲉ [ . . . . . (5-6) ] ⲛ̅  
 ϫⲁ ⲟϥⲟⲉⲱ . . . . . [ . . . . . (5-6) ] >  
 ⲁⲗⲗⲁ ⲛ̅ⲧⲁϩⲉⲓ ⲉⲧϫⲟ ⲙⲡⲡⲁ[ⲣⲁ]ⲁⲉⲓ  
 ϫⲟϥ ⲙⲡⲛⲟϥⲧⲉ ⲁϥⲱ ⲡ[ⲕⲁⲣ]ⲡⲟϥ  
 ⲉⲧⲛⲁⲙⲟϥⲛ ⲉⲃ[ⲟ]ⲗ ⲭⲉ [ⲛ ⲉϩⲛ]ⲁ >  
 10 ⲭⲱⲟⲙ ⲁⲛ ⲛⲧⲉⲛⲛⲙ[ . . . ⲛⲧ ]ⲓⲁⲛ  
 ⲛⲉⲁ ⲉⲧⲙⲙⲁϥ<sup>vac</sup> ⲁⲗ[ⲗⲁ ⲉϫⲛⲁⲱⲱ]  
 ⲡⲉ ⲭⲛ ⲉⲛⲉⲟ ⲛⲱⲁ ⲉ[ⲛⲉⲟ ⲡ]ⲉ  
 ⲭⲁϩ ⲛ̅ⲉⲓ ⲓⲟϥⲁⲁϫ ⲛⲁ[ϩ ⲧⲁⲙⲟ]ⲉⲓ :  
 ⲭⲉ ⲁⲱ ⲛ̅ⲕⲁⲣⲡⲟϥ ⲡⲉ[ⲧⲉ]ⲟϥⲛⲧⲁϫϩ  
 15 ⲛ̅ⲉⲓ ⲧⲉⲉⲓⲓⲁⲛⲉⲁ : ⲡ[ⲉ]ⲭⲁϩ ⲛ̅ⲉⲓ  
 ⲓⲛϫ ⲭⲉ ⲓⲛⲉⲁ ⲛⲓⲙ ⲛ̅ⲣⲱⲙⲉ ϫⲉ  
 ⲛⲁⲙⲟϥ ⲛ̅ⲉⲓ ⲛⲉϥⲧⲣⲓⲭⲓⲛ ⲛ̅ⲁⲓ ⲁⲉ  
 ⲛ̅ⲧⲟⲟϥ ⲟⲧⲁⲛ ⲉϥⲱⲁⲛⲭⲱⲕ  
 ⲉⲃⲟⲗ ⲙⲡⲉⲟϥⲟⲉⲱ ⲛ̅ⲧⲙⲛⲧⲉ  
 20 ϫⲟ ⲁϥⲱ ⲛ̅ⲧⲉⲡⲉⲡⲛⲁ ⲡⲱⲣϫ ⲉ  
 ⲃⲟⲗ ⲙⲙⲟⲟϥ : ⲛⲉϥϫⲱⲙⲁ ⲙⲉⲛ  
 ϫⲉⲛⲁⲙⲟϥ<sup>vac</sup> ⲛⲉϥⲧⲣⲓⲭⲓⲛ ⲁⲉ ϫⲉ  
 ⲛⲁⲧⲁⲛⲛ̅ⲟⲟϥ<sup>vac</sup> ⲁϥⲱ ⲛ̅ϫⲉϩⲓⲧⲣⲓ  
 ⲉⲟⲣⲁⲓ : <sup>vac</sup> ⲡⲉⲭⲁϩ ⲛ̅ⲉⲓ ⲓⲟϥⲁⲁϫ  
 25 ⲭⲉ ⲉϥⲛⲁⲣⲟϥ ⲉⲉ ⲛ̅ⲉⲓ ⲡⲕⲉϫⲉⲉ  
 ⲡⲉ ⲛ̅ⲓⲓⲁⲛⲉⲁ ⲛ̅ⲛⲣⲱⲙⲉ : ⲡⲉⲭⲁϩ  
 ⲛ̅ⲉⲓ ⲓⲛϫ<sup>vac</sup> ⲭⲉ ⲟϥⲁⲧⲉⲟⲙ ⲡⲉ >-

1 2ⲛ ⲧ[. . .] . [ . . . ] ⲁⲛⲁⲧ[. . .] ⲛⲧⲁϩ KW; ⲧ[ⲉⲟⲓ]ϥ[ϫ]ⲁ ⲛⲁⲧ[. . .] ⲛⲧⲁϩ BB, but ϥ is not legible; the ink traces fit ⲧ better than ⲧ; the trace before ⲛ̅ⲧⲁϩ fits ⲟ or ⲉ. | 2 ⲉⲧ[ϫⲟ . . .] VDV (cf. line 6); perhaps ⲉⲧ[ⲱⲉⲉ . . .] (in contrast to line 6?); [ⲡ]ⲛⲓⲁⲛ ⲙⲡ KW; ⲉⲓ ⲁⲛ ⲉⲧ[ⲟϥⲛⲉⲟ ⲟⲧ ⲧⲡ]ⲛⲓⲁⲛ ⲙⲡ BB; ⲉⲧ[ⲱⲡⲉ ⲉⲃⲟⲗ 2ⲛ ⲛ̅ⲧⲡ]ⲛⲓⲁⲛ ⲙⲡ SR | 3 ⲱⲛⲛ ⲛ̅[. . .] . ⲟ . [ . . . . . ]ⲓ KW; [ⲡⲕⲁ]ⲓⲣⲟϥ VDV, Nagel<sup>1</sup>, Cherix, Turner; ⲱⲛⲛ ⲛ̅[ⲧⲁϥⲧⲱ]ⲉⲉ ⲛ̅[ⲙⲟϩ ⲙⲡⲕⲁ]ⲓ BB; ⲱⲛⲛ ⲛ̅[ⲁⲧⲕⲁⲣ]ⲡⲟϥ [2ⲙ ⲡⲕⲁ]ⲓ SR, but there are only 3 spaces in the first lacuna. The traces after ⲱⲛⲛ resemble the left-hand of ⲙ̅ or ⲛ̅. It is not certain that the ink trace of the final character is ⲓ since no diaeresis is visible. | 4 ⲁⲓⲱⲛ ⲉⲧ[ϫⲟⲟⲙ] SR; [ⲙⲛ]ⲛ̅ⲕⲁ Nagel<sup>1</sup>, KW; ⲧⲉⲛⲟϥ[ⲙⲛ]ⲛ̅ⲕⲁ BB | 5 ⲟϥⲟⲉⲱ ⲁϩⲁⲛⲁⲭⲱⲣⲓ BB | 7 ⲡ[ⲓⲁⲛ]ⲛⲟϥ KW, BB, cf. 44.3; ⲡ[ⲕⲁⲣ]ⲡⲟϥ VDV, SR, Turner | 8 [ⲡⲓⲁⲛ]ⲁ KW; [ϫⲉⲛ]ⲁ BB | 9 ⲉⲛⲛⲙ[ⲟⲟⲱⲉ ⲛ̅]ⲧⲓⲁ KW, BB | 10 ⲁⲗ[ⲗⲁ ⲉϩⲛⲁⲱⲱ]ⲛⲉ Nagel<sup>1</sup>, SR; ⲁⲗ[ⲗⲁ ⲉϫⲛⲁⲱⲱ]ⲛⲉ VDV, BB, Turner | 11 ⲉ[ⲛⲉⲟ ⲡ]ⲉ KW | 12 ⲛⲁ[ϩ ⲭⲉ ⲟⲣⲁⲃⲱ]ⲉⲓ KW, Nagel<sup>1</sup>, BB; ⲛⲁ[ϩ ⲭⲉ ⲧⲁⲙⲟ]ⲉⲓ Turner, though there are only 5 spaces in the lacuna. One expects ⲭⲉ, but the scribe may have omitted it due to the ⲭⲉ which follows on line 13.

## 43

- 1       [. . .]. It  
      did not come to [*water* . . .] spring [. . .]  
      tree of [the *fruit* . . .]  
      [. . .] of this realm. For [. . .]  
5       time [. . .].  
      But it came to water the garden  
      of god and the [*fruit*]  
      that will endure. For [*it*] will not  
      defile the [. . .] of that race,  
10       but [*it will exist*]  
      for ever and ever.”  
      Judas said to him, “[*Tell*] me,  
      what fruit does  
      this race have?” Jesus said,  
15       “The souls of each human  
      race will die. But these ones,  
      when they have completed  
      the time of the kingdom  
      and the spirit separates from  
20       them, their bodies  
      will die, but their souls  
      will live and they will be taken  
      up.” Judas said,  
      “What, then, shall the rest of  
25       the human races do?”  
      Jesus said, “It is impossible

## MΔ

- 1 ΕΤΧΟ ΕΧΝ̄ ΟΥ[ΠΕ]Τ[ΡΔ] Ν̄CΕΧΙ  
 ΝΕΥ[ΚΑΡ]ΠΟC [ : ΤΔ]ϊ ΟΗ̄ ΤΕ ΘΕ <  
 ΟΥ[ΔΤ6Ο]Μ ΠΕ [ΕΤΧΟ] ΜΠΓΕΝΟC  
 [ΝΧΩ2]Μ Μ̄Ν̄ ΤCΟΦΙΔ ΝΦΘΑΡΤΗ  
 5 [Μ̄Ν̄] Τ6ΙΧ̄ Ν̄ΤΑΤΑΜΙΕ ΡΩΜΕ  
 ΝΘ̄ΝΗΤΟC Ν̄ΤΕ ΝΕΥΨΥΧΗ  
 ΒΗΚ̄ Ε2Ρ̄ΑΙ ΕΝΑΙΩΝ ΕΤ2̄ ΠΩΩ̄  
 2[ΔΜΗ]Ν †ΧΩ̄ Μ̄ΜΟC ΝΗΤ̄  
 Χ[Ε ΜΗ Δ]ΡΧΩ̄Ν̄ ΟΥ[Δ]Ε Δ[Γ]ΓΕΛΟC  
 10 [ΟΥΔΕ Δ]ΥΗΔ̄ΜΙC : ΝΑΩΝΑΥ  
 [ΕΝΑΙ ΕΤ] Μ̄ΜΑΥ : ΝΔ̄Ι ΕΤ̄ΕΡΕ  
 Τ[ΝΟ6] Ν̄ΓΕΝΕΑ ΕΤΟΥΔΔΒ  
 Ν̄[ΔΝΑΥ Ε]ΡΟΟΥ : <sup>vac</sup> ΝΔ̄Ι Ν̄ΤΕΡΕ[Δ]  
 ΧΟΟΥ [Ν6]Ῑ ἸΗC̄ ΔCΒΩΚ <sup>vacat (±5 spaces)</sup>  
 15 ΠΕΧΔC [Ν]6̄ΙΟΥΔΔC ΧΕ ΠCΔ2̄ Ν̄  
 ΘΕ Ν̄Τ[Δ]ΚCΩΤΜ ΕΡΟΟΥ ΤΗΡΟ[Υ]  
 CΩΤΜ 2ΩΤ ΟΗ̄ ΕΡΟΙ : ΔΕΙΝΑΥ  
 ΓΑΡ ΕΥΝΟ6̄ Ν̄2̄ΟΡΟΜΔ : ἸΗC̄ ΔΕ  
 Ν̄ΤΕΡΕCΩΤΜ ΔCΩΒΕ ΠΕ  
 20 ΧΔC ΝΔC ΧΕ Δ2̄ΡΟΚ' ΚΡ̄ΓΥΜΝΑ  
 ΖΕ Ω̄ ΠΜΕ2̄ΜΗΤ̄ ἸΓ̄ ΔΔΙΜΩΝ  
 ΔΛΛΔ ΨΔΧΕ 2̄ΩΩΚ' ΤΑΔΝΕΧΕ  
 Μ̄ΜΟΚ <sup>vac</sup> ΠΕΧΔC ΝΔC Ν̄6̄ΙΟΥ  
 ΔΔC ΧΕ Δ̄ΝΔΥ ΕΡΟΙ 2̄Μ̄ ΦΟΡΟ  
 25 ΜΔ ΕΡΕ ΠΜΗΤCΗΟΟΥC ΜΜΔ  
 ΘΗΤΗC 2̄ΩΩΝΕ ΕΡΟΕΙ CΕ :

1 [Π]ΕΤ KW | 3 or [ΕΤCΟ], cf. 43.6; ΟῩΝ[2ΟΙΗ]Ε ΝΔ̄[CΔ2ΟΥ] BB; <ΕΤ>ΟῩΝ[ΔΜΟΥ] ΜΗ [ΤΔΙΩΗ] SR; ΟΥΔ[Τ6Ο]Μ ΠΕ [2ΔΠΡΔ] Turner | 4 [ΕΤΧΟ2]Μ KW, BB, SR, but there are only 3–4 spaces (even if the frg. with Μ were moved one space to the right). | 5 [Μ̄Ν̄] SR, Turner; perhaps [ΧΕ]; Ν̄ΤΑ<C>ΤΑΜΙΕ Nagel<sup>1</sup> | 6 [Ν̄]Θ̄ΝΗΤΟC KW; Ν̄ΤΕ<ΤΗ>ΝΕΥΨΥΧΗ SR | 7 [Β]ΩΚ KW, BB, SR, but there is not enough space (cf. width of ΒΩΚ in line 14) unless Β sat outside the left margin (cf. 2 and Χ in lines 8–9) but has completely faded; the traces fit ΒΗ better. | 9 Χ[Ε ΟΥΤΕ CΙ]ΟῩ [ΟΥΤΕ ΔΓ]ΓΕΛΟC VDV; Χ[Ε ΜΗ ΔΡΧΗ] ΟΥ[ΔΕ] Μ̄[Ν̄] (sic) ΔΓ]ΓΕΛΟC KW; Χ[Ε ΜΗ CΙΟΥ] ΟΥ[ΔΕ] Μ̄[Ν̄] (sic) ΔΓ]ΓΕΛΟC BB; Χ[Ε Μ̄Ν̄ ΡΩΜΕ] SR; there are only 8–9 spaces between Χ and Ο, and only two between ΟῩ and Δ[Γ]; for Δ[ΡΧΩ̄Ν̄] see commentary. | 10 [ΟΥΔΕ ΜΗ Δ]ΥΗΔ̄ΜΙC KW, BB, but there are only five spaces in the lacuna (or six if the first character were written outside the margin). | 11 [ΕΜΜΔ ΕΤ] Μ̄ΜΑΥ KW, BB; [ΕΝΑΙΩΝ ΕΤ] VDV, SR, but there are only 5–6 spaces. | 12 Τ[ΕΙ ΝΟ6] KW, BB; traces of the upper left-hand of Τ are visible, but there is probably not enough space for ΕΙ (cf. the width of ΝΟ6 in line 18). | 13 Ν̄[ΔΝΑΥ Ε]ΡΟΟΥ KW

## 44

- 1 to sow upon a [*rock*] so that  
their [*fruit*] may be harvested. Likewise,  
it is [*impossible to sow upon*] the  
[*defiled*] race, along with perishable wisdom  
5 [and] the hand that created  
mortals, so that their souls  
to go up to the realms on high.  
Indeed I say to you (pl.),  
[*no ruler*], nor angel,  
10 [nor] power will be able to see  
those (realms) that  
[*the great*], holy race  
[*will see*].” And after Jesus  
said this he left.  
15 Judas said, “Teacher,  
just as you listened to all of them,  
now listen to me. For I have seen  
a great vision.” But when  
Jesus heard (this) he laughed.  
20 He said to him, “Why are you so worked up,  
you thirteenth *daimon*?  
If you speak too, I shall bear  
with you.” Judas said to him,  
“I saw myself in the vision.  
25 The twelve disciples  
are stoning me. They’re

ΜΕ

- 1 ΠΗΤ [ΗCΩΙ ΜΠΩΔ] ΔΥΩ Δ[ΕΙ]ΕΙ ΟΗ  
ΕΠΜΔ Ε[ΗΤΑΙΟΥΔΤ ΜΜΟΔ] ΗCΩΚ  
ΔΕΙΝΔΥ Ε[ΟΥΗΙ 2Μ ΠΤΟΠΟ]C ΔΥ  
Ω ΠΕCΩΠΙ ΝΑΒΔΔ ΝΔΩ[ΩΙΤC] ΔΗ  
5 ΝΕΡΕ 2ΗΝΟ6 ΔΕ ΗΡΩΜΕ Κ[Ω]ΤΕ  
ΕΡΟC ΠΕ ΔΥΩ ΝΕΟΥCΤΕΓΗ ΗΟΥ  
ΕΤΕ ΠΕ Η6Ι ΠΗΕΙ ΕΤΗΜ[ΔΥ] ΔΥ  
Ω 2Η ΤΜΗΤΕ ΜΠΗΙ ΕΡ[Ε . . .]. Η  
[. . . . .] (18–20) Κ<sup>2</sup>  
10 [. . . . .] ΨΕ [. . .] Ε ΧΕ  
ΠCΔ2 ΨΟΠΤ<sup>2</sup> 2Ω Ε2Ο[ΥΝ Μ]Η ΗΡΩ  
ΜΕ ΔCΟΥΩΨ Η6Ι [ΗC] ΠΕΧΔC  
ΧΕ ΔΠΕΚCΙΟΥ ΠΔΔ[ΝΔ] ΜΜΟΚ  
Ω ΙΟΥΔΔ : ΔΥΩ ΧΕ ΗCΜΠΩΔ  
15 ΔΗ Η6Ι ΠΕΧΠΟ ΗΡΩ[Μ]Ε ΗΙΜ  
ΗΘΗΗΤΟΗ : ΕΒΩΚ Ε2ΟΥΗ Ε  
ΠΗΕΙ ΗΤΑΚΗΔΥ ΕΡΟC ΧΕ ΠΤΟ  
ΠΟC ΓΑΡ ΕΤΗΜΔΥ ΗΤΟC ΠΕ  
ΤΟΥΔΡΕ2 ΕΡΟC ΗΗΕΤΟΥΔΔΒ  
20 ΠΜΔ ΕΤΕ ΗΠΡΗ : ΜΗ ΠΟΟ2 :  
ΝΔΡΕΡΟ ΗΜΔΥ ΔΗ ΟΥΔΕ ΠΕ2Ο  
ΟΥ : ΔΛΛΑ ΕΥΗΔΩ2ΕΡΑΤΟΥ Η  
ΟΥΟΕΨ ΗΙΜ 2Η ΠΔΙΩΗ ΜΗ :  
ΗΝΔΓΓΕΛΟC ΕΤΟΥΔΔΒ : ΕΙC :  
25 2ΗΗΤΕ ΔΕΙΧΩ ΕΡΟΚ ΗΜΜΥ >-  
CΤΗΡΙΟΗ ΗΤΜΗΤΕΡΟ >>—

2 ΠΜΔ KW; there may be a faded *iota*; Ε[ΗΤΑΙΟΥΔΤ ΜΜΟΔ] Nagel<sup>1</sup>; Ε[ΤΗΜΔΥ : ΔΚΩΠΗΕ] BB; Ε[ΗΤΑΙΠΩΤ ΕΡΟC] SR; Ε[ΤΕ ΠΗΕΨΗΕ] Turner | 3 Ε[ΟΥΗΙ 2Η ΠΙΤΟΠΟ]C Turner (cf. ΠΤΟΠΟC in lines 17–18); Ε[ΟΥΗΕΙ ΗΔΕΙΗ]C Nagel<sup>1</sup>; Ε[ΟΥΗΕΙ ΗΤΕΛΕΙΟ]C BB; Ε[ΟΥΗΙ 2Η ΠΕΕΙΤΟΠΟ]C SR | 4 [ΩΙΤC] KW | 6–7 ΟΥΕΤΕ, see commentary; ΟΥ<ΠΤC ΟΥ>CΤΕΓΗ<sup>†</sup> ΗΟΥ<sup>†</sup>ΟΤΕ<sup>†</sup> KW, BB | 8–9 Ε[ΡΕ ΟΥ]ΗΗ[ΗΩΕ] KW; Ε[ΡΕ ΟΥ]ΗΗ[ΗΩΕ Η2ΗΤ]C [ΗΕΥ<sup>†</sup> ΕΟΟΥ ΝΔ]Κ<sup>2</sup> BB; ΕΡ[Ε ΟΥ]ΗΗ[ΗΩΕ ΗΠΡΩΜΕ ΕΥΚΩΤΕ ΕΡΟ]Κ<sup>2</sup> SR | 10 [ΔΥΩ ΠΕΥΩΗ]ΨΕ [ΗΜΟΚ : 2ΔΙ]Ο ΧΕ BB, but there are 10–11 spaces in the lacuna before Ψ; [ΤΟΤΕ ΔCΚΩΡ]Ψ Ε[ΗC ΔCΧΟΟ]C ΧΕ SR; [ΔΥΩ ΔΕΙΟΥΩ]ΨΕ [ΕΧΟΟ]C ΧΕ Turner. The ink traces before Χ fit Ε better than Ο or C (note the horizontal stroke in the center). | 12 [ΗC] KW, BB (cf. 46.8), though there are three spaces in the lacuna.

## 45

- 1 chasing me [*rapidly*]. Yet then I came  
to the place where [*I had followed*] you.  
I saw [*a house in this place*],  
and its size my eyes could not measure.
- 5 Great people were surrounding  
it, and that house was  
roofed with † lightning. †  
And in the middle of the house there was  
[. . .]
- 10 [. . .]  
Teacher, receive me too with  
these people.” [*Jesus*] responded saying,  
“Your star has led you astray, Judas.  
For indeed, no mortally
- 15 born human is  
worthy to enter  
the house that you saw. For  
that is the place  
kept for the holy ones,
- 20 the place where neither the sun nor moon  
nor day will rule,  
but they will always stand  
in the realm with  
the holy angels. Behold,
- 25 I have told you the  
mysteries of the kingdom,

MC

- 1        ΔΥΩ ΔΙΤCΔΒΟΚ [ΕΤΕΠ]ΛΑΝΗ >  
           ΠΗC[Ι]ΟΥ ΔΥ[Ω ΝΤΑΥ]ΤΗΟΟΥC  
           Π[. . . . . ΠCΑΤ]ΠΕ ΕΧΠ >>  
           ΠΜ[ΠΤC]ΗΟΟΥC ΗΗΔΙΩΝ >>>
- 5        ΠΕΧΔ[C] Ν6Ι ΙΟΥΔΑC ΧΕ ΠCΔ2 ΜΗ  
           ΠΟΤΕ 2Ω ΠΑCΠΕΡΜΑ 2ΥΠΟΤΑC  
           C[Ε] ΗΗΑΡΧΩΗ ΔCΟΥΩΩΒ Ν6Ι  
           ΙC [ΠΕ]ΧΔC ΝΑC ΧΕ ΔΜΟΥ ΠΤΑ  
           Ω[ΔΧΕ Ν]ΗΜ[Δ]Κ [ΕΤΓΕΝΕΑ ΕΤ]
- 10        [ΟΥΑΔΒ ΟΥΧ 2ΗΝΑ ΧΕ ΕΚΕΒΩΚ]  
           > ΕΡ[ΟC : Δ]ΛΛΑ ΧΕ ΕΚΕΩΩΠΕ Ε  
           > ΚΔΩ[Δ2Ο]Η Π2ΩΥΟ ΕΚΝΑΥ Ε  
           > ΤΜΠ[ΤΕ]ΡΟ ΜΠ ΤΕCΓΕΝΕΑ  
           > ΤΗΡC [Ν]ΔΙ ΠΤΕΡΕCΩΤΜ
- 15        > ΕΡΟΟ[Υ] Ν6Ι ΙΟΥΔΑC ΠΕΧΔC  
           > ΝΑC ΧΕ ΟΥ ΠΕ ΠΕ2ΩΥΟ ΠΤΑ  
           > ΕΙΧΙΤC ΧΕ ΑΚΠΟΡΧΤ ΕΤΓΕ  
           ΝΕΑ ΕΤΜΜΑΥ : ΔCΟΥΩΩΒ  
           Ν6Ι ΠΗC ΠΕΧΔC ΧΕ <sup>vac</sup> ΚΝΑΩΩ
- 20        ΠΕ ΠΜΕ2ΜΠΤΓ <sup>vac</sup> ΔΥΩ >>  
           ΚΝΑΩΩΠΕ ΕΚC2ΟΥΟΡΤ 2Ι  
           ΤΜ ΠΚΕCΕΠΕ ΠΓΕΝΕΑ ΔΥ  
           Ω ΚΝΑΩΩΠΕ ΕΚΑΡΧΙ ΕΧΩ  
           ΟΥ Π2ΔΕΟΥ ΗΗΕ2ΟΟΥ CΕ<ΝΑ (± Κ) -- -->
- 25        ΝΑΚ ΔΥΩ ΝΕΚΒΩΚ ΕΠΩΩΙ  
           >>>>>    >>>>    >>>>>>>

2-3 ΔΥ[Ω CΕΝΑΤ]ΗΟΟΥC ΠΤ[ΕΚΗΠΤΕΡΟ ΤΑΙ Ε]ΤΕ BB; ΔΥ[Ω ΜΠΜΠ]Τ<C>ΗΟΟΥC | ΠΗ[ΔΓΓΕΛΟC ΕΤΑΜΔ2]ΤΕ VDV; ΔΥ[Ω ΕΠΜΠ]Τ<C>ΗΟΟΥC | ΠΗ[ΔΡΧΩΗ ΕΤΑΜΔ2]ΤΕ Turner; ΔΥ[Ω ΕΠΜΠ]Τ<C>ΗΟΟΥC | ΠΗ[ΔΡΧΩΗ ΕΤΟΥΕ2CΔ2]ΠΕ SR. Emendation is not necessary as the spelling ΤΗΟΟΥ (for ΤΗΠΙΟΟΥ) is used throughout the Codex (cf. 4.23 [pace KW]; 28.7, 28.15; 62.21). On line 3, perhaps Π[ΤΕΚΓΕΝΕΑ] ? The trace after the lacuna fits the upper right-hand of Π or Τ. | 9-11 cf. 35.23-26; ΠΜΔ[Κ] Χ[Ε ΝΕΚΟΥΧΔΙ ΕΠCΙΟΥ ΝΑΙ ΕΤΕΚΝΑΥ] | ΕΡ[ΟΟΥ] BB; Ω[ΔΧΕ Ν]ΗΜΔ[Κ Ε]Χ[Π ΠΜΥCΤΗΡΙΟΗ ΠΤΜΠΤ]ΕΡΟ ΟΥΗ ΔΟΗ ΧΕ ΕΚΕΒΩΚ ΕΡ[ΟC ΔΛ]ΛΑ SR; Ω[ΟΧΗΕ] ΗΜΟ[Κ] Χ[Ε ΟΥΜΟΝΟΗ] | [ΕΚΕ2ΥΠΟΤΑCCE ΗΓΡΧΟΕΙC] | ΕΡ[ΟΟΥ] Turner | 24-25 Probably an omission by homioarcton; see commentary for discussion; CΕ<ΝΑ -- --> Nagel<sup>1</sup>, KW, VDV, BB; CΕ<ΗΑΚΤΟ ΝCΕ2ΥΠΟΤΑCCE> Turner

## 46

- 1       and I have taught you about the error  
      of the stars. And  
      [. . .] has been sent [*on high*] over  
      the twelve realms.”
- 5       Judas said, “Teacher, surely  
      my own seed does not dominate  
      over the rulers.” Jesus responded  
      saying to him, “Come, and I shall  
      [*speak*] with you [*about the holy race* –  
10       *not so that you will go*  
      *to it*], but so that you will  
      mourn deeply when you see  
      the kingdom with its entire race.”  
      When Judas heard
- 15       this, he said  
      to him, “What profit have  
      I gained by your setting me apart from  
      that race?” Jesus answered,  
      saying, “You will
- 20       become the thirteenth, and  
      you will be cursed by  
      the rest of the races,  
      and you will rule over them.  
      In the last days they <will – – –>
- 25       to you. And you will not go up



M<sup>z</sup>

- 1     ετ<sup>vac</sup> Γ[ΕΝΕΛ ΕΤΟΥ]ΔΔΒ : <sup>vac</sup> [ΠΕ]ΧΔΔ  
       Ν̄Ι Η̄Θ̄C Χ[Ε ΔΜΟ]Υ Η̄ΤΔ[ΤC]ΔΒΟΚ  
       ΕΤΒΕ Η[ΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΝΔΙ Ε]ΤΗΔ  
       ΝΔΥ ΕΡ[Ο]Υ Η̄Ι ... [...] Ν̄ΡΩ  
 5     με<sup>vac</sup> CΨΟΟΠ ΓΔΡ Ν̄Ι Ο <sup>vac</sup> [ΥΗ]Ο6 ΝΔΙ  
       ΩΗ ΔΥΩ ΟΥΑΤΔΡΗCΔ <sup>vac</sup> ΠΔ[Υ] ΕΤΕ  
       Μ̄ΠΕCΛΑΟΥΕ Μ̄ΓΕΝΕ <sup>vac</sup> Δ Μ̄[ΔΓ]ΓΕ  
       ΛΟC ΝΔΥ ΕΠΕCΨΙ ΕΡΕ <sup>vac</sup> Ο[ΥΗ]Ο6  
       ΜΠ̄Δ ΝΔΖΟΡΔ[Τ]ΟΗ [ΝΖΗΤ]Δ >  
 10    ΠΑΙ ΕΤΕ Μ̄ΠΕΒΑΛ ΝΔΓ[ΓΕΛΟ]C >  
       ΝΔΥ ΕΡΟC : ΟΥΔΕ ΜΠ[ΕΜ]ΕΥΕ  
       ΝΖΗΤ ΨΑΠΔ ΟΥΔΕ [Μ]ΠΟΥΗ  
       ΤΕ ΕΡΟC Ν̄ΛΑΟΥΕ [Ν]ΡΑΝ >>>  
       ΔΥΩ ΔCΟΥΩΝ̄ ΕΒΟ[Λ] ΜΠΔ Ε  
 15    Τ̄ΜΔΥ Ν̄Ι ΟΥΚΛΟΟΛΕ ΝΟΥΟ  
       Η̄Ν <sup>vac</sup> ΔΥΩ ΠΕΧΔΔ {ΧΕ} ΜΑΡΕC  
       ΨΩΠΕ Ν̄Ι ΟΥΔΓΓΕΛΟC ΕΤΔ  
       ΠΑΡΑCΤΑCΙC : <sup>vac</sup> ΔΥΩ ΔCΕΙ ΕΒΟΛ  
       Ζ̄Ν ΤΕΚΛΟΟΛΕ Ν̄Ι ΟΥΝΟ6 ΝΔΓ  
 20    ΓΕΛΟC ΠΑΥΤΟΓΕΝΗC ΠΝΟΥ  
       ΤΕ Μ̄ΠΟΥΟΗ̄Ν <sup>vac</sup> ΔΥΩ <sup>vac</sup> ΔΥΨΩ  
       ΠΕ ΕΤΒΗΤΔ Ν̄Ι ΚΔΙCΤΟΟΥ  
       ΝΔΓΓΕΛΟC : ΕΒΟΛ Ζ̄ΙΤΝ ΚΔΙ  
       6ΗΠΕ : ΔΥΩ ΔΥΨΩΠΕ ΕΤΠΔ  
 25    ΡΑCΤΑCΙC Μ̄ΠΔΥΤΟΓΕΝΗC :  
       ΝΔΓΓΕΛΟC : <sup>vac</sup> ΔΥΩ ΠΕΧΔΔ :

2 Χ[Ε ΔΜΟ]Υ Η̄ΤΔ[ΤC]ΔΒΟΚ KW (cf. 46.1, 46.8–9); the trace of η is very uncertain (and the conjunctive is spelled ΤΔ without η at 35.24). I 3 ΕΤΒΕ Η[± . . . . .] Ε]ΤΗΔ KW; Η[ΕΘΗΠ ΗΔΕΙ ΕΤΕ Ε]ΤΗΔ Turner; Η[ΔΙΩΗ ΝΟΥΟΕΙΗ Μ̄]ΠΕC BB; Η[ΖΩΒ ΤΗΡΟΥ ΕΤΕ Η]ΗΕΥ SR; the final ink traces fit neither ΠΕC nor ΝΕΥ, and the characters ΝΔ are particularly legible (cf. the shape of ΝΔ at the end of line 5). I 7 ΜΠΕC, variant for ΜΠΕΨ (cf. 48.23) I 4 Η̄Ι ΛΔΟ[<sup>vac</sup> ΥΕ] KW I 8 ΕΡΕ <sup>vac</sup> Π[Η]Ο6 KW, BB; only a slight ink trace is visible after the *vacat*, and there are two spaces in the lacuna before Ο6. I 9 Π̄Δ Wurst<sup>1</sup> (frg. E21 ↑); [ΝΖΗΤ]Δ KW I 10 ΕΤΕ Wurst<sup>1</sup> (frg. E21 ↑)

## 47

- 1 to the holy race.” Jesus said,  
“[*Come*], and I will teach you  
about the [*mysteries*] which  
[. . .] human will see.
- 5 For there is a great  
and boundless realm, the  
size of which no angelic race  
has seen. [*In*] it there is a [*a great*]  
Invisible Spirit,
- 10 whom angel eye has  
not seen, nor inner thought  
received, nor has he been called  
by any name.  
In that place appeared
- 15 a luminous cloud,  
and he (the Invisible Spirit) said, ‘Let  
an angel come forth for my  
attendance.’ And from out of  
the cloud came a great
- 20 angel, Autogenes, the god  
of the light. And on  
his behalf four other  
angels came into being from another  
cloud, and they came into being for
- 25 the attendance of the angelic  
Autogenes. And [*Autogenes*] said,

&gt;&gt;&gt;&gt;-

MH

&gt;&gt;&gt;&gt;-

- 1       $\bar{\eta}\bar{\iota}$   $\bar{\eta}$  [λ]ΥΤΟ[ΓΕΝΗC ΧΕ] ΜΑΡΕC  
 ΨΩΠ[Ε]  $\bar{\eta}\bar{\iota}$  Ο[ΥΔΙΩΝ] ΔΥΩ ΔCΨΩ  
 ΠΕ [ΚΑΤΑΘΕ ΝΤΑCΧΟ]ΟC ΔΥΩ :  
 ΔCΤ[ΔΖΟ] ΜΠΨΟΡΠ  $\bar{\eta}$ ΦCΤΗΡ  
 5      ΕΤΡ[ΕC] <sup>vac</sup> ΡΕΡΟ ΕΖΡΑΙ ΕΧΩC : ΔΥ  
 Ω ΠΕΧ <sup>vac</sup> ΔC ΧΕ ΜΑΡΟΥΨΩΠΕ :  
 $\bar{\eta}$ [Ζ] $\bar{\eta}$  <sup>vac</sup> ΔΓΓΕΛΟC ΕΥΨΜΨΕ :  
 Ν[ΔC] <sup>vac</sup> ΔΥ]Ω ΔΥΨΩΠΕ  $\bar{\eta}\bar{\iota}$  Ζ $\bar{\eta}$   
 Τ[ΒΔ  $\bar{\eta}$ ]ΔΤΗΠΕ : ΔΥΩ ΠΕΧΔC  
 10      ΧΕ [ΜΑΡ]ΕCΨΩΠΕ  $\bar{\eta}\bar{\iota}$  [ΟΥΔ]Ι  
 ΩΝ  $\bar{\eta}$ ΟΥΟ $\bar{\eta}$  ΔΥΩ ΔCΨΩΠΕ  
 ΔCΤΔΖ[Ο] ΠΜΕΖCΗΔΥ  $\bar{\eta}$ ΦΩ  
 CΤΗΡ Ε[ΡΕ]ΡΟ ΕΖΡΑΙ ΕΧΩC >  
 $\bar{\mu}\bar{\eta}$  Ζ $\bar{\eta}$ ΤΒΔ ΝΑΓΓΕΛΟC ΝΑΤΗ  
 15      ΠΕ ΕΥΨΜΨΕ ΔΥΩ ΘΕ ΤΕ ΤΑΕΙ  
 $\bar{\eta}$ ΤΑC ΤΑΜΙΟ ΜΠΚΕCΕΕΠΕ  
 $\bar{\eta}$ ΝΔΙΩΝ  $\bar{\eta}$ ΠΟΥΟ $\bar{\eta}$  ΔΥΩ ΔC  
 ΤΟΥΡ <sup>vac</sup> ΕΡΟ ΕΖΡΑΙ ΕΧ[Ω]ΟΥ ΔΥ  
 Ω ΔCΤΑΜΙΟ ΝΔΥ  $\bar{\eta}$ Ζ $\bar{\eta}$ ΤΒΔ ΝΑΓ  
 20      ΓΕΛΟC ΝΑΤΗΠΕ ΕΤΕΥΖΥΠΗ  
 ΡΕCΙΑ : ΔΥΩ ΝΕCΨΟΟΠ  $\bar{\eta}\bar{\iota}$   
 $\bar{\alpha}\bar{\Delta}\bar{\alpha}\bar{\mu}\bar{\alpha}\bar{C}$  Ζ $\bar{\eta}$  ΤΨΟΡΠ  $\bar{\eta}$ 6ΗΠΕ  
 ΝΤΕ ΠΟΥΟ $\bar{\eta}$  ΤΑΕΙ ΕΤΕ ΜΠΕC  
 ΛΔΟΥΕ ΝΑΓΓΕΛΟC ΝΔΥ ΕΡΟC  
 25      Ζ $\bar{\eta}$  ΝΑΙ ΕΤΟΥΜΟΥΤΕ ΕΡΟΟΥ  
 ΤΗΡΟΥ ΧΕ ΝΟΥΤΕ : {ΔΥΩ ΔC}

2 Ο[ΥΔΙΩΝ], cf. lines 10–11;  $\bar{\eta}\bar{\iota}$  Δ[ΔΔΜΔC] Plisch, KW; Κ[ΕΔΙΩΝ] ΔΥΩ Δ<C>ΨΩΠΕ BB I 3 [ΝΔΙ ΤΕΠΡΟΟΔ]ΟC Turner, KW; [ΝΘΕ  $\bar{\eta}$ ΤΑCΧΟ]ΟC Nagel<sup>2</sup>; there are 12–13 spaces in the lacuna. I 4 ΔCΤ[ΔΖΟ], cf. line 12; ΔCΤ[ΔΜΙΟ] KW, BB I 9 ΠΕΧΔC Wurst<sup>1</sup> (frg E21 →) I 26 {ΔΥΩ ΔC} BB, Turner (dittography on 49.1)

## 48

- 1       ‘Let there  
be a [*realm*],’ and it  
happened [*just as he said*]. And  
he [*established*] the first light  
5       to rule over it.  
And he said, ‘Let there be  
some angels to serve  
it,’ and there were  
countless myriads. And he said,  
10      ‘Let there be a luminous  
realm,’ and there it was.  
He established the second  
light to rule over it  
with countless myriads  
15      of serving angels. And in this way  
he created the rest of  
the realms of light,  
and he caused them to be ruled.  
He created countless  
20      myriads of angels for their service.  
Now Adamas was  
in the first cloud  
of light, the (cloud) which no  
angel has seen  
25      among everything  
called ‘divine.’

[MΘ]

- 1     αγω [αϭϣπο ἡ̅ϭη̅θ̅ 2ἡ̅ πμα̅ ε̅]  
       τμμα̅γ [ἡ̅δ̅ι̅ δ̅δ̅α̅μ̅α̅ϭ̅ ϭ̅α̅τ̅α̅]  
       Θ̅ικ̅ων̅ [. . . . . (12–14)]  
       αγω ϭ̅α̅τ̅α̅ π̅ιν̅ε̅ ἡ̅π̅[ε̅ε̅ι̅α̅γ̅]  
 5     Γ̅ε̅λ̅ο̅ϭ̅ :<sup>vac</sup> αγω α̅ϭ̅ο̅γ̅ο̅η̅ 2̅ τ̅[Γ̅ε̅ν̅ε̅α̅]  
       να̅<sup>vac</sup> φ̅θ̅αρ̅τ̅ο̅ϭ̅ ἡ̅ϭ̅η̅θ̅ ε̅β̅[ο̅λ̅]  
       ἡ̅π̅μ̅η̅τ̅ϭ̅η̅ο̅ο̅γ̅ϭ̅ ἡ̅φ̅[ω̅ϭ̅τ̅η̅ρ̅]  
       ἡ̅ζ̅ο̅ο̅γ̅τ̅[ϭ̅2ἡ̅]μ̅ε̅ [αγω τ̅ο̅τ̅ε̅]  
       α̅ϭ̅ο̅γ̅ο̅η̅ 2̅ ψ̅ϭ̅ε̅ϭ̅η̅ο̅[ο̅γ̅ϭ̅]  
 10    ἡ̅φ̅ω̅ϭ̅τ̅η̅ρ̅ 2ἡ̅ τ̅Γ̅ε̅ν̅[ε̅α̅ η̅]α̅ >  
       φ̅θ̅αρ̅τ̅ο̅ϭ̅ 2ἡ̅ π̅ο̅γ̅[ω̅]ψ̅ ἡ̅π̅ε̅  
       ἡ̅π̅α̅ ἡ̅ε̅ψ̅ϭ̅ε̅ϭ̅η̅ο̅[ο̅γ̅]ϭ̅ Δ̅ε̅ 2̅ω̅  
       ο̅γ̅ ἡ̅φ̅ω̅ϭ̅τ̅η̅ρ̅ α̅[γ̅ο̅]γ̅ο̅η̅ 2̅  
       τ̅ξ̅ ε̅β̅ο̅λ̅ ἡ̅φ̅ω̅ϭ̅τ̅η̅ρ̅ 2ἡ̅ τ̅Γ̅ε̅  
 15    ἡ̅ε̅α̅ ἡ̅α̅φ̅θ̅αρ̅τ̅ο̅η̅ [2ἡ̅]π̅ π̅ο̅γ̅  
       ω̅ψ̅ ἡ̅π̅ε̅ἡ̅π̅α̅ ξ̅ε̅ ε̅γ̅ε̅ψ̅ω̅  
       π̅ε̅ ἡ̅δ̅ι̅ τ̅ε̅γ̅η̅π̅ε̅ ἡ̅τ̅τ̅ο̅γ̅ ε̅π̅ο̅γ̅α̅  
       αγω π̅ε̅γ̅ε̅ι̅ω̅τ̅ π̅ε̅ π̅μ̅η̅τ̅  
       ϭ̅η̅ο̅ο̅γ̅ϭ̅ ἡ̅α̅ι̅ω̅η̅ ἡ̅π̅μ̅η̅τ̅  
 20    ϭ̅η̅ο̅ο̅γ̅ϭ̅ ἡ̅φ̅ω̅ϭ̅τ̅η̅ρ̅ αγω  
       ϭ̅α̅τ̅α̅ δ̅ι̅ω̅η̅ ἡ̅ι̅μ̅ ϭ̅ο̅ο̅γ̅ π̅ο̅γ̅  
       ρ̅α̅η̅ο̅ϭ̅ ξ̅ε̅ ε̅γ̅ε̅ψ̅ω̅π̅ε̅ ἡ̅δ̅ι̅  
       ψ̅ϭ̅ε̅ϭ̅η̅ο̅ο̅γ̅ϭ̅ π̅ο̅γ̅ρ̅α̅η̅ο̅ϭ̅ :  
       ἡ̅π̅ε̅ψ̅ϭ̅ε̅ϭ̅η̅ο̅ο̅γ̅ϭ̅ ἡ̅φ̅ω̅ϭ̅τ̅η̅ρ̅  
 25    αγω ϭ̅α̅τ̅α̅ π̅ο̅γ̅α̅ π̅ο̅γ̅α̅ >> :

1–3 αγω [αϭ], cf. 48.26; αγω [αϭϣπο 2̅ω̅τ̅ ἡ̅τ̅Γ̅ε̅ν̅ε̅α̅ ε̅] τμμα̅γ [α̅ϭ̅ο̅γ̅ο̅η̅ 2̅ ε̅β̅ο̅λ̅ ϭ̅α̅τ̅α̅] Θ̅ικ̅ων̅ [ἡ̅π̅ε̅π̅η̅α̅ ἡ̅δ̅ο̅ρ̅α̅τ̅ο̅η̅] BB; αγω [α̅ϭ̅ο̅γ̅ο̅η̅ 2̅ ἡ̅τ̅Γ̅ε̅ν̅ε̅α̅ ε̅] τμμα̅γ [ἡ̅τ̅α̅ϭ̅τ̅α̅μ̅ι̅ο̅ ἡ̅μ̅ο̅ϭ̅ ϭ̅α̅τ̅α̅] Θ̅ικ̅ων̅ [ἡ̅δ̅α̅μ̅α̅ϭ̅ π̅ο̅γ̅ο̅η̅] SR; αγω [2̅ρ̅α̅ι̅ 2ἡ̅ τ̅δ̅η̅π̅ε̅ ε̅] τμμα̅γ [α̅γ̅ϣπο ἡ̅ϭ̅η̅θ̅ ϭ̅α̅τ̅α̅] Θ̅ικ̅ων̅ [ἡ̅π̅ε̅ϭ̅ε̅ι̅ω̅τ̅ δ̅δ̅α̅μ̅α̅ϭ̅] Turner. Consider also Θ̅ικ̅ων̅ [ἡ̅π̅α̅γ̅τ̅ο̅Γ̅ε̅η̅η̅ϭ̅] or [ἡ̅π̅η̅ο̅γ̅τ̅ε̅ ἡ̅π̅ο̅γ̅ο̅η̅] anticipating π̅[ε̅ε̅ι̅α̅γ̅]Γ̅ε̅λ̅ο̅ϭ̅ on lines 4–5 (cf. 47.25–26) | 4 ἡ̅π̅[ε̅ε̅ι̅α̅γ̅] KW, BB; ἡ̅π̅[ε̅ε̅ι̅α̅γ̅] SR, Turner; the trace before the lacuna fits the lower left-hand stroke of π or η. | 6 ἡ̅ϭ̅η̅θ̅ ε̅β̅[ο̅λ̅] Wurst<sup>1</sup> (frg. 15 ↑) | 7 ἡ̅φ̅[ω̅ϭ̅τ̅η̅ρ̅] Wurst<sup>1</sup> (frg. 15 ↑), cf. lines 19–20 | 8 ἡ̅ζ̅ο̅ο̅γ̅τ̅[ϭ̅2ἡ̅]μ̅ε̅, see commentary; ἡ̅ξ̅ο̅γ̅τ̅[α̅]ϭ̅τ̅ε̅ . . [±. . . . .] KW; ἡ̅ξ̅ο̅γ̅τ̅[α̅]ϭ̅τ̅ε̅ ἡ̅Δ̅[γ̅η̅α̅μ̅ι̅ϭ̅] BB; ἡ̅ξ̅ο̅γ̅τ̅[α̅]ϭ̅τ̅ε̅ ἡ̅[α̅γ̅Γ̅ε̅λ̅ο̅ϭ̅] SR; [αγω τ̅ο̅τ̅ε̅] (cf. 57.10–11) or [ἡ̅η̅η̅ϭ̅ω̅ϭ̅] (cf. 55.14)

## 49

- 1 And [*Adamas begat Seth in*]  
that [*place after the*]  
image [*of . . .*]  
and after the likeness of [*this*] angel.
- 5 And he revealed the imperishable  
race of Seth  
to the twelve  
androgynous [*lights. And then*]  
he revealed the seventy-two
- 10 lights among the imperishable  
race by the will of  
the Spirit. And the seventy-two  
lights themselves revealed  
three hundred and sixty lights among
- 15 the imperishable race by the will  
of the Spirit, so that  
their number is five for each.  
And their father is the  
twelve realms of the
- 20 twelve lights. And  
in each realm (there are) six  
heavens, so that there are  
seventy-two heavens  
for the seventy-two lights;  
and in each

[N]

- 1 [NMOOY TOY NCT] EPETHMA  
[XE EYETHWPE] HAI T<sup>3</sup> :  
[NCTEPETHMA NTO] OY AY<sup>†</sup>  
[HAY OY] EZOYCIA MN OYMN<sup>T</sup>
- 5 [2A2 N] CT' P' ATIA NAGGELOC N  
[Δ] THPE EYEOOY MN OYWM<sup>†</sup>  
[WE] ETI DE ZHPAPΘENOC >>  
[ON MP] NA EYEO[O]Y MN OY<sup>†</sup>  
[WMW] E NNAION THPOY MN<sup>†</sup>
- 10 N[O]Y PANCOC MN NEYCTERE  
WMA PMHHWE DE NNA TM<sup>†</sup>  
ETM<sup>†</sup> [Δ] Y : EWAYMOYTE E  
POOY [X] E KOCMOY XE TE >  
ΦΘOPA EBOL ZITH<sup>†</sup> PIWT
- 15 MN PEWC ECNOOYC NΦW  
CTHP ETNEMAQ : MPAYT<sup>o</sup>  
GENHC MN PEWC ECNO<sup>†</sup>  
OYC NNAION : PM[Δ] NTAC<sup>†</sup>  
OYWNZ EBOL N2HTQ<sup>†</sup> HAI
- 20 PWP NPMW : MN NEQ  
ΔYNAMIC NAΦΘARTON  
PAION DE NTAC OYWNZ E  
VOL MN TEQGENEA PAI E  
TERE TΔHP E NTE GN[W]CIC
- 25 N2HTQ<sup>†</sup> MN NAGGELOC  
EWAYMOYTE EPOQ XE

3 [NCTEPETHMA : NTO] OY KW, BB; colon is not necessary to fill the lacuna. | 4 [HAY OY] EZOYCIA KW; [HAY ZH] EZOYCIA BB | 5 [2A2 N] CT' P' ATIA VDV; [HOZ N] CT' P' ATIA KW, BB | 6 [Δ] THPE Wurst<sup>1</sup> (frg. I5 →) | 7 [WE] ETI Wurst<sup>1</sup> (frg. I5 →) | 14 Φ{Θ}OPA Turner; ZITH KW, BB

## 50

- 1 of them (i.e. the seventy-two heavens), (there are) five firmaments,  
so that there are three hundred and sixty  
firmaments. [*They*] were given  
authority with a  
5 [*multitude*] of angelic armies  
without number, for glory and  
[*service*], even some virginal  
[*spirits as well*], for glory and  
service to all the realms and  
10 heavens and their firmaments.  
Now that multitude of immortals  
is called  
'cosmos,' that is,  
'perishability,' by the Father  
15 and the seventy-two lights  
that are with Autogenes  
and his seventy-two  
realms. This is the place  
in which  
20 the first human appeared with his  
imperishable powers.  
It is the realm that appeared  
with its race, the (realm)  
in which the cloud of knowledge  
25 dwells with the angel  
named



[NΔ]

- 1 HΛ<sup>vac</sup> [HΛHΘ . . . . . (12–13)]  
 MN<sup>vac</sup> [. . . . . (16–17)]  
 WN<sup>vac</sup> [. . . . . (14–15) MN]  
 NC<sup>vac</sup> Δ NΔI<sup>vac</sup> ΠΕΧΔC N[ΔI HΛHΛHΘ]  
 5 XE<sup>vac</sup> ΜΑΡΟΥΨΩΠΕ N[ΔI MNΤ]  
 CN<sup>vac</sup> ΟΟΥC ΝΑΓΓΕΛΟC : [NCΕP̄E]  
 PO<sup>vac</sup> ΕΧN ΠΕΧΔΟC MN Δ[MNTE]  
 ΔΥΩ ΕΙC ΖΗΗΤΕ ΔCQ[ΥΩNΖ Ε]  
 ΒΟΛ Ν'Τ'ΔΗΠΕ ΝΔΙ ΟΥΔ[ΓΓΕΛΟC]  
 10 ΕΡΕ[Π]ΕCQZ̄O ΨΟΥΟ ΚΡ[ΩM] ΕΒΟΛ  
 ΠΕCΕΙΝΕ ΔΕ ΕCΧΟ'Ζ'N NCNOC  
 ΕΟΥΝΤΑC MNΔΥ M[ΠP]ΔN ΧΕ ΝΕ  
 ΒΡΩ ΕΤΕ ΠΔΕΙ ΠΕ [NT]ΔΥΖΕPMH  
 ΝΕΥΕ MNOC ΧΕ ΔΠ[OC]ΤΑΤHC  
 15 Z̄NKOOC ΔΕ ΧΕ I[ΔΛ]ΔΔΒΔΩΘ  
 ΔΥΩ ΟΝ ΔΚΔΔΓΓΕΛΟC ΕΙ ΕΒΟΛ  
 [Z̄]N TΔHΠΕ ΧΕ CΑΚΛΔC NEBPΩ  
 Δ[Ε] ΔCΤΑΜΙΟ NCOC ΝΑΓΓΕΛΟC  
 ΔΥΩ CΑΚΛΔC ΕΤΠΑΡΑCΤΑCIC  
 20 ΔΥΩ ΝΔI ΔΥΧΠΟ MNNTCNO  
 ΟΥC ΝΑΓΓΕΛΟC ΖΗ ΜΠΗΟΥΕ  
 ΔΥΩ ΔΥΧI ΝΟΥΜΕΡΟC ΕΠΟΥΔ  
 Z̄N MΠΗΟΥΕ : ΔΥΩ ΠΕΧΔΥ N  
 ΔI ΠMNTCNOOC ΝΑΡΧΩN  
 25 MN ΠMNTCNOOC ΝΑΓΓΕΛΟC  
 ΧΕ ΜΑΡΕ ΠΟΥΔ ΠΟΥΔ ΜΜΩΤN  
 >>>> >>[>>>]> >>>>>

1 HΛ<sup>vac</sup> . [ ] KW; HΛ<sup>vac</sup> Ε[ΛHΘ] BB; HΛ[HΛHΘ] SR | 2–3 [ΔI]ΩN BB | 4 NΔ[ I HΛEΛHΘ] BB; NΔ[ I HΛHΛHΘ] SR; though this reconstruction appears to be too long for the space, it is permissible in light of the scribe's tendency on this page to cram characters at the end of the line by writing in a smaller hand (cf. lines 10, 11, 12, 13, 17, 18, 25) | 6 [ΕΥP̄ Ε] KW, BB; [NCΕP̄E] Turner | 7 Δ[MNTE (:)] KW, BB; dicolon is not necessary. | 11 Ε[C]XO[Z̄]N KW, BB; faint traces of a supralinear Z̄ may be visible. | 12 M[ΠP]ΔN SR; N[OCY]ΔN KW, BB; there are only two spaces in the lacuna. | 17 A partial supralinear stroke appears over the characters ΝΕ in ΝΕΒΡΩ; the rest may have faded. | 18 ζ[Ε] KW; the traces fit the lower left corner and bottom stroke of Δ.

## 51

- 1 El[*eleth* . . .]  
 [...]
   
 [...]
   
 After this [*Eleleth*] said,  
 5 ‘Let there be  
 twelve angels [*to rule*]  
 over chaos and the underworld.’  
 And behold, from out of  
 the cloud appeared an angel.  
 10 Fire spews forth from his face,  
 and his likeness is [*defiled*] with blood.  
 He is [*named*] Nebro,  
 which means  
 ‘apostate,’  
 15 but others say Yaldabaoth.  
 And another angel came out  
 of the cloud too, namely Saklas. Then Nebro  
 created six angels,  
 † and Saklas (did likewise) †, for attendance.  
 20 And these produced  
 twelve angels in the heavens,  
 and each of them received a share  
 in the heavens. And the  
 twelve rulers said  
 25 to the twelve angels,  
 ‘Let each one of you

[NB]

- 1 [. . . . . (13-14)]ω<sup>vac</sup> NCΘ  
 [. . . . . (12-13) ΓΕ]<sup>vac</sup> ΝΕΔ  
 [. . . . . (13-14) Ν<sup>vac</sup>]Ε Ν :  
 [†ΟΥ Ν]ΔΓΓΕΛΟC : ΠΨΟ<sup>vac</sup> ΡΠ  
 5 [ΠΕ ΙΔ]ΩΘ<sup>vac</sup> ΠΕΤΕΨΔΥΜ<sup>vac</sup> ΟΥ  
 [ΤΕ Ε]ΡΟC ΧΕ ΠΕΧ<sup>vac</sup>C : ΠΜ<sup>vac</sup> Ε2  
 [CΗΔΥ] ΠΕ 2ΔΡΜΔΘΩΘ Ε<sup>vac</sup> ΤΕ  
 [ΠΒΑΛ ΝΚ]Ω[2]Τ ΠΕ : ΠΜΕ<sup>vac</sup> 2 :  
 [ΨΟΜΗΤ] ΠΕ ΓΑΛΙΛΑ : ΠΜΕ2  
 10 CΤΟΟΥ ΠΕ ΨΩΒΗΛ : ΠΜΕ2  
 †ΟΥ [Π]Ε ΔΔΩΝΔΙΟC ΝΔΕΙ  
 ΝΕ Π†[Ο]Υ ΝΤΑΥΡΕΡΟ ΕΧΝ  
 ΔΜΗΤ[Ε] ΔΥΩ ΨΟΡΠ ΕΧΝ  
 ΠΕΧΔΟ[C] : <sup>vac</sup> ΤΟΤΕ ΠΕΧΔC ΝΔ  
 15 CΑΚΛΑ[C] ΝΗΕCΔΓΓΕΛΟ·C· ΧΕ :  
 ΜΑΡΗ<sup>vac</sup> ΤΑΜΙΟ ΝΟΥΡΩΜΕ [ΚΔ]  
 ΤΑ ΠΙΝΕ ΔΥΩ ΚΑΤΑ ΘΙΚΩ[Ν]  
 ΝΤΟΟΥ ΔΕ ΔΥΠΛΑCΣΑ ΝΔΔΔΜ  
 ΔΥΩ ΤΕCΙC2ΙΜΕ ΕΥ2Δ ΕΨΔΥ  
 20 ΜΟΥΤΕ ΔΕ ΕΡΟC 2Ν ΤΔΗΠΕ  
 ΧΕ 2ΩΗ<sup>vac</sup> 2ΡΔΕΙ ΓΑΡ 2Μ ΠΕΕΙ  
 ΡΑΝ ΕΡΕ ΝΓΕΝΕΔ ΤΗΡΟΥ ΨΙ  
 ΝΕ ΝCΩC : ΔΥΩ ΠΟΥΔ ΠΟΥΔ  
 ΜΜΟΥC CΕΜΟΥΤΕ ΕΡΟC  
 25 ΝΗΕΥΡΑΝ : [CΔ]ΚΛΑ ΔΕ ΜΠC

**1** Perhaps [ΨΕ ΕΠΕCΚΟCΜΟC ΔΥ]ω, cf. NHC III 58.4–5; the ink trace after the lacuna is very obscure and may fit something other than ω; [ΟΥΩΝ2 ΕΒΟΛ . . .] BB; [ΡΕΡΟ ΕΧΝ ΠΕCΔΙ]ΩΗ SR; [ΤΑΜΙΕ 2ΝΔΓΓΕΛΟC ΔΥ]ω Turner I **2–3** Perhaps [ΨΕ ΕΡΡΟ ΕΧΝ ΗΕΥΓΕ]ΗΕΔ; [ΜΟΥΤΕ ΕΡΟΥ ΧΕ ΝΓΕ]ΗΕΔ [ΝΔΦΘΑΡΤΟΝ ΝΔΕΙ ΕΤΕ Η]Ε SR; [ΡΡΡΟ Ε2ΡΑΙ ΕΧΝ ΝΓΕ]<sup>vac</sup> ΗΕΔ [ΝΗΡΩΜΕ ΔΥΩ ΔΥΩΠ]Ε Turner I **5** [ΙΔ]ΩΘ, cf. BG 8502 40.5; for ω, see commentary; [ΠΕ C]ΗΘ KW, BB, SR; [ΠΕ ΔΘ]ΗΘ Turner I **6** ΠΕΧ<sup>vac</sup> KW, BB; one may read the letter as Χ (compare with the Χ in ΕΧΝ on line 13, the bottom stroke of which is faded), though the plene form (ΠΕΧC) suggests otherwise (cf. ΠΧC in CT 59.17, 62.6). I **8** [ΠΒΑΛ ΝΚ]Ω[2]Τ, cf. ΠΒΑΛ ΜΠΚΩ2Τ in the parallels at BG 40.6–7 and NHC III 16.21–22. See commentary for details; [ΠΒΑΛ ΜΠ]ΚΩ[2Τ] BB; [ΠΔΙ ΠΕ ΠΒΑΛ] ΝΤ[C]ΑΤΕ SR, but there are only 10–11 character spaces before the Ε. I **10** CΤΟ[Ο]Υ KW, BB; ink traces of the second *omicron* are visible; the first *omicron* appears faintly below *tau*. I **13** ΔΜΗΤ[Ε:] KW, BB; a dicolon is not necessary to fill the line (cf. 16 characters in line 24).

## 52

- 1       [. . .]' and they  
          [. . .] race  
          [. . . *are*] the  
          [*five*] angels: the first  
 5       [*is Ya*]ôth, who is called  
          † the Ram; †  
          the [*second*] is Harmathôth, who is  
          [*the eye of fire*];  
          the [*third*] is Galila;  
 10       the fourth [*is*] Yôbel;  
          the fifth is Adônaïos. These  
          are the five who ruled over  
          the underworld and the chiefs over  
          chaos. Then Saklas  
 15       said to his angels,  
          ‘Let us create a human being  
          after the likeness and image.’  
          So they fashioned Adam  
          and his wife Eve, though  
 20       in the cloud she is called  
          Zoe. For with this  
          name all the races  
          seek him, and each  
          of them refers to her  
          by their (own) names. Now Sakla did not

[NΓ]

- 1 ΟΥΕΖ[CΔΖΝΕ . . . . .] . ΧΠΟ  
ΕΙΜΗ[ΤΙ . . . . .]C ZN  
NΓEN[ΕΔ . . . . .] ΕΤΕ  
ΤΔΕΙ . . [ . . ] . . [ . . . . ΔΔ]ΔΜ
- 5 ΔΥΩ ΠΕΧΔC NΔC NΔI Π[ΔΓΓΕ]ΛΟC  
ΧΕ ΕΡΕ ΠΕΚΩΝΖ ΨΩΠ[Ε] ΕΥΗΠΕ  
NΟΥΟΕΙΨ MN ΠΕΚΩΗΡΕ : <sup>vac</sup>  
IOYΔAC ΔΕ ΠΕΧΔC NTC [ΧΕ Δ]Ψ :  
ΠΕ ΠΕΖΟΥΟ ΕΤC NΔΩΗ[Ζ M]ΜΟC
- 10 NΔI [Π]ΡΩΜ[Ε] : <sup>vac</sup> ΠΕΧΔC [NΔI] IHC  
ΧΕ ΔΖΡΟΚ' KPI[Ψ]ΠΗΡΕ [Χ]Ε ΔΔΔΜ  
MN ΤΕCΓΕΝΕΔ N[ΤΔ]CΧI ΠΕC  
ΟΥΟΕΙΨ ΖN ΟΥΗΠ[Ε] ΖM ΠΜΔ  
NTAC XI NTECMH[T]ΕΡΟ N >-
- 15 ΖΗΤC ZN ΟΥΗΠΕ MN ΠΕCΔΡ  
ΧΩN : ΠΕΧΔC NΔI IOYΔAC NTC  
[Χ]Ε ΨΔΠNΔ NΡΩΜΕ ΜΟΥ : ΠΕ  
ΧΔC NΔI IHC ΧΕ ΘΕ ΤΕ ΤΔΕΙ  
NTAΠNOYTE OYEZCΔZNΕ :
- 20 MNXΔHΛ Ε†NNEΠNΔ MN  
ΡΩΜΕ ΝΔΥ ΕΥΩΜΨΕ ΕΠΕΥ  
ΨΔΠ : <sup>vac</sup> ΠNOC ΔΕ NTAC OYEZ  
CΔZNΕ <N>ΓΔBPIHΛ <sup>vac</sup> Ε†NNEΠNΔ  
NTNOC NΓΕΝΕΔ ΝΔΤΡΡΟ >
- 25 ΠΕΠNΔ MN ΤΕΨΥΧΗ ΕΤΒΕ  
ΠΑΕΙ ΕΡΕ ΠΚ[ΕC]ΕΠΕ NNEΨΥΧΗ

**3** ΓEN[ΕΔ NIM NΡΩΜΕ ΘΕ ΤΕ] SR I **4** [ . . ]ΔN Wurst<sup>4</sup>, but the traces fit *alpha* and *mu* (compare their shape in ΔΔΔΜ on line 11) I **7** NΟΥΟΕΙΨ haplography for NΟΥΟΥΟΕΙΨ, Nagel<sup>1</sup> I **9** ΩN[Ζ >-] KW; the fragment with the end of lines 9–10 (containing half of an ω and the C of ΠΕΧΔC) should be repositioned slightly upward on ms photographs; and the tiny fragment with the lower part of N should be rotated 90° counter-clockwise (the fragment undoubtedly shifted at some point when the plate was moved). I **10** IHC Wurst<sup>2</sup> (frg. E10 →) I **15** {ZN ΟΥΗΠΕ} KW (cf. line 13), but it is probably not dittography. I **23** <Ε>ΓΔBPIHΛ KW; <N>ΓΔBPIEΛ BB, cf. OYEZCΔZNΕ MNXΔHΛ (lines 19–20).

## 53

- 1       command [. . .] produce  
      except [. . .] in  
      the races [. . .] which  
      [. . . *Ad*]am.
- 5       And the angel said to him,  
      ‘The life of you and your children  
      shall be for a limited time.’”  
      Then Judas said to Jesus, “[*How*]  
      long will a person live?”
- 10      Jesus answered,  
      “Why are you so shocked that Adam  
      and his race received his  
      time in a limited way,  
      in the place where he received his kingdom
- 15      in a limited way, just like his  
      ruler?” Judas said to Jesus,  
      “Does the human spirit die?”  
      Jesus said, “In this way  
      God commanded
- 20      Michael to give the spirits of  
      people to them while they serve: as a  
      loan. But the Great One  
      commanded Gabriel to give spirits  
      to the great kingless race,
- 25      the spirit and the soul. Therefore,  
      the rest of the souls

[N]Δ

- 1 N . [..... (11-12)] ΤΟΟΥ  
 N̄ [..... (12-13)] ΟΥΟΙΝ  
 Ε [..... (11-12)] Π]ΕΧΔΟC  
 2 [...] ..... [.] . ΚΩΤΕ  
 5 N̄ [...] ΠNΔ N̄NHT̄ THYTN̄ :  
 NT[Δ] THTPECQOYΩ2 2N TEEI  
 CAPZ̄ : 2N̄ NΓENEΔ N̄NΔΓΓE  
 λ[OC] ΠHOYT̄E ΔE ΔCT[P]EY  
 N̄[T]EΓNΩCIC NΔΔAM M̄N NE  
 10 T̄[N]E]MΔC 2TN[Δ X]Ē NEȲ P̄'XOEIC  
 EPOT̄[Y] N̄ΔI HEP̄WOY MP̄E >  
 XΔOC M̄[N] ΔM̄NTE : *vacat* (± 6 spaces)  
 IOYΔAC [ΔE] ΠEΧΔC N̄{I}THC XĒ  
 EYNAP[O]Y ΔE N̄ΔI N̄Γ<EN>EΔ ETM̄  
 15 MΔY : *vac* ΠEΧΔC N̄ΔI THC  
 XĒ ΔΛHΘΩC †XΩ M̄MOC NH̄  
 T̄N̄ XĒ NCIOȲ EYXΩK EBOL  
 EXN NΔEI THPOY 2OT̄AN ΔĒ  
 ECΩΔHXΩK EBOL N̄NECQOY  
 20 OEIΩ NTAYTOPOY NΔC N̄  
 ΔI CΔKΛAC CINH̄Y N̄ΔI PĒ'Y'2OY  
 EIT NCIOȲ M̄N NΓENEΔ :  
 ΔYΩ NE NTAYXOOȲ NC̄E  
 XOKOY EBOL : TOT̄E CENΔ  
 25 ΠOPHEYE 2N̄ ΠAPAN ΔYΩ  
 NC̄EMOYOT̄[T] N̄NEYWHPE

1 [2AT̄N̄ OYMHTEPO>>N]TOOY BB | 2 [ΔE NEYBOK EZOYH EP]OYOM BB | 3 XΔOC Wurst<sup>2</sup> (frg. E20 †) | 4 EKΩTE KW; [2Ω E]PΩTH̄ EX[Ω M̄N] EKΩTE BB | 5 N[CΔ Π]EΠNΔ Wurst<sup>4</sup>, but traces of ε are not visible, and there appear to be only 3 spaces between N and ΠNΔ | 6 [NTΔ]T̄N̄ KW, syncopation for [NTΔ]TE T̄N̄ | 16 Although the scribe set the initial X in ekthesis, the line contains only 17 characters, the average for this page. He inscribed † broader than usual (like a Greek cross) so that it occupies nearly two character spaces. | 17 CIOOY, variant of CIOY (Crum 368a), the only instance of this spelling in the tractate; CIOY KW, BB; EY<E>XΩK Nagel<sup>1</sup>

## 54

- 1     [ . . . ]  
       [ . . . ] light  
       [ . . . *the*] chaos  
       [ . . . ]  
       [ . . . ]
- 5     [ . . . ] spirit within you (pl.)  
       which you (pl.) have made to dwell in this  
       flesh in the races of angels.  
       But God had knowledge  
       brought to Adam and those
- 10    with him so that the kings  
       of chaos and the underworld  
       might not rule over them.”  
       Then Judas said to Jesus,  
       “So what will those races do?”
- 15    And Jesus said,  
       “Truly I say to you (pl.),  
       the stars are coming to fulfillment  
       over all of these. And when  
       Saklas fulfills the times
- 20    allotted to him,  
       their first star will bring  
       the races  
       and the things mentioned (before) shall  
       be brought to fulfillment: then they will
- 25    fornicate in my name, and  
       they will kill their children,



N̄E

- 1     ΔΥΩ Η[..... (12-14)] ΘΟΨ  
       ΔΥΩ Η[..... (13-15)]ΟΥ  
       [.] . ΗΥ [..... (12-14)]ΟΥC  
       Η... [..... (13-14)] . ΔΙ
- 5     ΩΗ ΕΥΕΙΝΕ ΝΕΥΓΕΗ[ΕΔ Ε]ΥΠΑ  
       ΡΙCΤΑ ΜΜΟΟΥ Ν̄CΑΚΛΑ[C ΔΥ]Ω :  
       Μ̄Ν̄NCΩC CΠΗΥ Ν̄ΔΙ Π[.] . ]ΡΔΗΛ  
       ΕCΕΙΝΕ Π̄ΤΜΗΤCΗΟΟ[ΥC] Μ̄ΦΥ  
       ΛΗ ΜΠ[Π̄Λ] ΕΒΟ[Λ 2]Η . [ . . . ] Π̄
- 10    CΕΡ[2]Μ2ΔΛ Ν̄CΑΚΛΑ [Ν̄ΔΙ Π̄ΓΕΗ]ΕΔ  
       ΤΗΡΟΥ ΕΥΡ[Π]ΟΒΕ [2]Η ΠΑΡΔΗ  
       ΔΥΩ {ΔΥΩ} CΠΔΡΕ[ΡΟ Ν̄ΔΙ] Π̄ΕΚCΙΨ  
       ΕΧ̄Ν Π̄ΜΕ2Μ̄Π̄Τ[ΩΟΗ]ΤΕ ΝΑΙΩ  
       Μ̄Ν̄NCΩC ΔΕ ΔC[CΩΒ]Ε Ν̄ΔΙ Π̄HC
- 15    Π̄ΕΧΔC Ν̄[ΔΙ ΙΟΥΔΑC] ΧΕ ΠCΑ2  
       ΕΤΒ[Ε ΟΥ ΚCΩΒΕ ΝCΩ] ΔCΟΥΩ  
       ΩΒ̄ Ν̄[ΔΙ Π̄HC Π̄ΕΧΔC Χ]Ε ΕΕΙCΩ  
       ΒΕ Ν̄[CΩΚ Δ]Η Δ[ΛΛ]Δ ΝCΑ [Τ]ΕΠΛΑ  
       [Π]Η Π̄ΝCΙΟΥ Χ̄[Ε] Π̄ΕΕΙCΟΟΥ Π̄
- 20    CΙΟΥ ΠΛΑΝΔ Μ̄Ν Π̄ΕΕΙΨΟΥ Μ̄ΠΟ  
       ΛΕΜΙCΤHC ΔΥΩ ΝΑΙ ΤΗΡΟΥ CΕ  
       ΝΑΤΑΚΟ Μ̄Ν ΝΕΥΚΤΙCΜΑ :  
       ΙΟΥΔΑC ΔΕ Π̄ΕΧΔC Π̄Π̄HC ΧΕ 2̄Ι ΕΥ  
       ΝΑΡΟΥ Ν̄ΔΙ ΝΕΠ̄ΤΔΥΧΩΚ̄Μ >
- 25    2̄Μ Π̄ΕΚΡΔΗ : *vacat* (± 10 spaces)  
       Π̄ΕΧΔC Π̄ΔΙ Π̄HC ΧΕ ΔΛΗΘΩC †  
       ΧΩ ΜΜΟ[C ΝΑΚ] ΧΕ Π̄ΕΕΙCΩΚ̄Μ

1 Η[CE KW || 4 ΗΚ . [ ] ΗΔΙ Wurst<sup>4</sup> | 9 Π[Π̄Λ] Wurst<sup>4</sup>; traces of *iota* and *lambda* are visible but may fit other letters. | 10 [2]Π2ΔΛ Ν̄CΑΚΛΑC Wurst<sup>3</sup> (frgs. I2, C29, H34, C4 →), but the final C is obscure; [Ν̄ΔΙ Π̄Γ<ΕΗ>]ΕΔ Wurst<sup>4</sup> (cf. Π̄Γ<ΕΗ>ΕΔ, 54.14); probably CΑΚΛΑ [Π̄ΔΙ Π̄ΓΕΗ]ΕΔ (cf. 52.25) | 11 [ΟΗ 2]Η ΠΑΡΔΗ Wurst<sup>4</sup> | 16 [ΕΤΒΕ ΟΥ ΚCΩΒΕ ΝCΩΗ :] KW, BB | 18 ΒΕ Π̄[CΩΤ]Η Δ[Π : ΔΛ]ΛΔ Wurst<sup>4</sup>. I read the first trace after the second lacuna as the final Δ in ΔΛΛΔ and reconstruct backward from there; this requires about a half-space between Κ and Δ (whereas Wurst postulates a dicolon between Ν and Δ). | 27 [ΠΔΚ], cf. 56.12; or [ΠΗΤΠ], cf. 56.9

## 55

- 1       and [. . .] wickedness,  
       and [. . .]  
       [. . .]  
       [. . .] realms,  
 5       bringing their races and  
       offering them to Sakla[s. *And*]  
       afterward, [. . .]rael will come,  
       bringing the twelve tribes  
       of [*Israel*] from [...].  
 10       And all the [*races*] will serve Saklas  
       while sinning in my name.  
       And your star will [*rule*]  
       over the thirteenth realm.”  
       Afterwards Jesus [*laughed*].  
 15       [*Judas*] said, “Teacher,  
       why [*are you laughing at me*]?”  
       [*Jesus*] responded [*saying*], “I am  
       not laughing [*at you, but*] at the straying  
       of the stars. For these six  
 20       stars go astray with these five  
       warriors, and all of them  
       will perish with their creations.”  
       And Judas said to Jesus, “Well then,  
       what will those who were baptized  
 25       in your name do?”  
       Jesus said, “Truly I  
       say [*to you*], this baptism

NC

- 1      N̄T[ΔΥΧΙ ΜΜΟQ 2N̄] ΠΔΡΔN  
      2[. . . . . (14-15)] MH >>  
      . [ . . . . . (14-15)] . [ . . ]  
      T . [ . . . . . (13-14)] QHΔ  
 5      QW[T]E EBOL N̄TΓEHEΔ THPC  
      NΔΔ[Δ]H ΠPMKΔ2 ΠETP̄ :  
      ΦO[PEI] M̄MOI PACTE CENΔP̄  
      BΔ[CΔN]!CE M̄MOQ : 2ΔMHN  
      †[XW M]MOC NHTH XE MH  
 10      λ[Δ]OY[Ε N]ΔIX N̄[P]WM̄E EW[Δ]Q  
      MOY [NΔX]WB̄E EPOT̄: *vacat* (± 3 spaces)  
      ΔΛHΘWC [†X]W̄ MMO'C' NAK' IOY  
      ΔΔ XE N̄[ETT]ΔΛE ΘYCIΔ E2PΔI  
      NCΔKλ[ΔC . . . . .]OY THPΨ  
 15      XE N2[ . . . . . (12-14)]  
      XN̄ Π[ . . . . . (13-15)]  
      POY . [ . ] . [ . . . . . (10-11)]  
      2WB̄ NIM̄ E[Υ2]OOY NTOK̄  
      ΔE KHA2ZOYO EPPOOY TH  
 20      POY ΠPOM̄E ΓAP ET̄P̄ΦO  
      PEI M̄MOEI <sup>vac</sup> KHA PΘYCIΔCE  
      MMOQ HΔH ΔΠEKTAΠ XICE  
      ΔYW ΠEKΔWN̄T̄<sup>3</sup> ΔQMOY2  
      ΔYW ΠEKCIOY ΔQXWB̄E ΔY  
 25      W ΠEK2HT̄ Δ[QKW]TE >>>>>

**10** Wurst<sup>3</sup> (fragments I2, C29, H34, C4 †) | **11** [NΔP̄H]OBE Wurst<sup>4</sup>; the ink traces before B resembles ω, though a small O preceded by a trace of H is not impossible (cf. the size of O later in the line). | **14** Perhaps CΔKλ[ΔC CENΔM]OY, Wurst<sup>4</sup> | **15** XE N2[HTC] Turner | **18** E[Υ]2OOY KW; E[Υ2]OOY BB. Although no trace of 2 can be seen on current ms photographs, KW comment that it is visible on an older photograph supplied by Charles Hedrick. The trace before the lacuna has more of a straight vertical left-hand side than the usual rounded curve of E, though E is not impossible. | **25** Only the uppermost tip of the Δ is visible, and there are 3–4 spaces in the lacuna; Δ[CΔMΔ2]TE KW, BB, but there is not enough space; Δ[QCW]TE Nagel<sup>2</sup>; Δ[Q2I]TE SR; Δ[QCOB]TE Turner

## 56

- 1      [*which they received in*] my name  
       [. . .]  
       [. . .]  
       [. . .] it will  
 5      wipe out the entire race  
       of earthly Adam.  
       Tomorrow he who bears me will be  
       tortured. Yet indeed  
       I [*say*] to you (pl.), no  
 10     hand of a dying mortal  
       [*will fall*] upon me.  
       “Truly I say to you, Judas,  
       that those who offer sacrifice  
       to Saklas [. . .]  
 15     [. . .]  
       [. . .]  
       [. . .]  
       every [*wicked*] thing. But you  
       yourself will do more than all of them;  
 20     for the person who bears me,  
       you shall sacrifice him.  
       Already your horn is raised,  
       your anger is kindled,  
       your star has passed over,  
 25     and your heart has [*strayed*].



## 57

- 1       “Truly [*I say to you* (sg.)],  
your final [. . .]  
[. . .]  
[. . . *the thrones*]  
5       of the realm have been [*defeated*];  
the kings have become weak; the races  
of the angels have mourned;  
the wickedness they [*sowed*]  
[. . .] is obliterated; [*and*] the  
10       ruler is wiped out. [*And*]  
then the [*fruit*] of the great  
race of Adam shall be exalted, because  
before heaven and earth and the  
angels that race exists  
15       throughout the realms.  
Behold, you have been told everything.  
Raise your eyes; see the  
cloud, the light within it,  
and the stars surrounding it.  
20       And the leading star,  
that’s your star.”  
So Judas raised his eyes;  
saw the luminous cloud;  
and he entered it. Then the people  
25       standing on the ground  
heard a voice coming  
from the cloud, saying

&gt;&gt;&gt;&gt;

NH

&gt;&gt;&gt;&gt;

- 1      X[ε . . . . . (± 13) T]NOΔ N  
       ΓΕ[NEΔ . . . . . (± 11)] . ΩN N̄  
       ΔΙ [. . . . . (± 16)] ΔΥ  
       Ω . [. . . . .] . . [. .] ΕΤΡΑΙ  
 5      N̄[ΖΗΤ .] ΔΥΩ ΔΙΟΥΔΑΔC ΛΟ ΕC  
       NΔΥ [εἰ]N̄C : N̄TEYNOY ΔΕ ΔC  
       ΩΩ[Π]Ε N̄ΔΙ ΟΥΚΑΤΑCΤΑCΙΑ  
       Z̄N̄ [ἴO]ΥΔΔῙ ΕΖΟ . . . . . [ . . . . .]  
       . [ . . . or vac] vac ΔΥΚΡ̄M̄P̄M̄ vac [ . . . or vac]  
 10     N̄Δ[Ι] N̄[ΕΥΔ]ΡΧΙΕΡΕΥC ΧΕ N̄ΤΑ[C]  
       ΒΩΚ [ΕΖΟ]ΥN̄ ΕΤΚΑΤΑΛΥΜΑ N̄  
       ΤΕCΠ[ΡΟ]CΕΥΧΗ : N̄ΕΟΥN̄ ΖΟ  
       ΕΙN̄Ε Δ[Ε N̄]ΜΔΥ N̄N̄ΕΓΡΑΜΜΑ  
       ΤΕΥC Ε[Υ]ΠΑΡΑΤΗΡΕΙ ΧΕ ΕΥΕ  
 15     ΔΜΑΖΤ[Ε] ΜΜΟC Z̄P̄ΔῙ Z̄N̄ ΤΕ >  
       ΠΡΟCΕ[Υ]ΧΗ N̄ΕΥP̄Z̄OΤΕ ΓΑΡ  
       ΖΗΤC̄ ΜΠΛΑΟC ΠΕ ΧΕ N̄ΕCΠ̄N̄  
       ΤΟΟΤΟΥ ΤΗΡΟΥ Z̄ΩC ΠΡΟ  
       ΦΗΤHC̄ vac ΔΥΩ ΔΥ†ΠΕΥΟΥ  
 20     ΟΙ ΕΙΟΥΔΑΔC ΠΕΧΔΥ N̄ΔC :  
       ΧΕ ΕΚΡΟΥ N̄ΤΟΚ M̄ΠΕΕΙΜΑ  
       N̄ΤΟΚ ΠΕ ΠΜΔ-ΘΗΤHC̄ N̄C̄  
       N̄ΤΟC ΔΕ ΔCΟΥΩΩB̄ NΔΥ  
       ΚΑΤΑ ΠΕΥΟΥΩΩΕ ΙΟΥΔΑC  
 25     ΔΕ ΔCΧΙ N̄Z̄N̄ΖΟΜN̄T̄ ΔCΠΑ  
       ΡΑΔΙΔΟΥ M̄[ΜΟ]C N̄ΔΥ >>>>—  
       >>>>> >>>>>>>> >>>>>—

ΠΕΥΔΓΓΕΛΙΟΝ  
 N̄IOYΔAΔC

1 X[ε ΕΙC ΖΗΗΤΕ CΩΟΟΠ N̄ΔΙ T]NOΔ SR || 2-3 [Z̄I]KΩN KW, BB; the traces fit the right-hand side of K but could be of another character (e.g. X); ΓΕ[NEΔ ΔΥΩ CΩΟΟΠ Z̄N̄ TE CZ̄I]KΩN N̄ΔΙ [ΔΔΔΜΑC N̄ΠΟΥΟΕἰN . . .] SR || 4 Ω Δ [ . . . . . ] ΔΟ [ . . ] T2PΔI Wurst<sup>4</sup> || 8 ΕΖΟΥΕ̄ Ε Wurst<sup>4</sup>; perhaps ΕΖΟΥN̄ Ε || 9 N̄ [ ] vac ΔΥΚΡ̄M̄P̄M̄ vac [ΔΕ] KW, BB; an ink trace at the beginning of the line is faded or obstructed (by tape?) beyond legibility. || 10 N̄ΔI N̄[Ε]ΥΔΡΧΙΕΡΕΥC ΧΕ N̄ΤΑ[.] KW; they comment that the *iota* in N̄ΔI and traces of γ and Δ are visible on older photographs. The ink trace after N̄ΔI may fit something other than N̄; N̄ΤΑ[C] BB; N̄ΤΑ[Υ] is also possible.

58

- 1        “[. . .] great  
     race [. . .]  
     [. . .]  
     [. . .]  
5        “[. . .].” Then Judas stopped  
     looking at Jesus. Immediately  
     there was a commotion  
     among the Jews [. . .].  
     Their chief priests  
10       murmured because he  
     went into the guest room for  
     his prayer. And there were  
     some scribes  
     plotting to  
15       seize him during the prayer;  
     for they feared  
     the people because he  
     (was seen) by all of them as  
     a prophet. So they approached  
20       Judas and said to him,  
     “What are you doing here?  
     You are the disciple of Jesus.”  
     And he responded  
     the way they wanted. Judas  
25       took some money,  
     and handed him over to them.

The Gospel of Judas



## Reference Index

### Hebrew Bible

#### *Genesis*

1	31, 81–2, 97
1:2	99
1:16	81
1:26–27	31, 57, 70, 100, 215
1:28	205
2:7	31–2, 70, 100, 215
3:20	215
5:1–3	85–6, 215
6:3	100
10:8–12	211

#### *Exodus*

13:21–22	204
14:24	204
20:13	58
24:18–25:1	17
33:20	53n40, 192

#### *Leviticus*

10:1	196
16:29, 31	58, 198
18:21–22	58–9, 197
20:2–5	59
20:3, 13	58
22:17–25	62
23:27, 29, 32	58, 198

#### *Deuteronomy*

5:7	58
11:18	52n37
32:8	195, 211

#### *1 Samuel*

15:22	61
-------	----

#### *2 Samuel*

2:1	218
-----	-----

#### *1 Kings*

22:11	218
-------	-----

#### *2 Kings*

17:16–18	59, 197
23:10	59, 197

#### *1 Chronicles*

1:10	211
------	-----

#### *Psalms*

1:6	189
75:4–10	218
89:17–27	218
90:10	100
106:37–38	59, 197
112:7–9	218
132:17	218
148:14	218

#### *Isaiah*

1:11–14	61
14:12–14	194
53:1–12	15
64:3 (LXX)	74

#### *Jeremiah*

6:20–21	61
7:1–15	61
32:35	59, 197

#### *Daniel*

8:9–11	194
10–12	80n32
10:13	195, 211
11:13	218
12:1	195, 211

*Hosea*

6:6 61

*Amos*

5:21–24 61

*Micah*

5:6 211

*Zechariah*

12:10–14 28n61, 220

## New Testament

*Matthew*

4:1–11 107n15

11:25–30 79

13:3–23 205

15:23 190

16:18 205

17:2 14

19:28 55n47, 195

21:24 208

21:46 17, 221

22:10 196

22:30 208

24:30 28n61, 220

26:5 221

26:69–75 221

*Mark*

1:24 192

3:2 221

4:2–20 205

8:6 190

9:2 14

14:1 188, 221

14:14 17, 220

14:16 83n39

14:66–70 221

*Luke*

1:5 202

8:4–15 205

9:29 14

9:34–35 17

18:12 197

20:19–20 221

20:35–36 66

22:2 17

22:11 17, 220

22:22 25, 221

22:55–59 221

24:5 16

24:31–43 14

*John*

1 79

1:29 188

3:1–8 208

3:5 203

3:22–26 203

6:11 190

6:23 190

6:31–59 203

8:12 203

12:31–33 9, 220

13:31 220

16:8–11 9, 220

18:16 196

18:17 221

19:19–26 14

19:31–37 29

19:36 188

*Acts*

1:9 16–17

1:16–26 55, 194

1:25 54, 193

2:46 58, 196

*Romans*

1:20 47

1:24–32 58, 198

1:32 197

5–6 30n64, 101

5:12–6:14 32

6:1–14 9, 32, 65

6:16–19 66

12:1 65

13:1 209

13:14 32

<i>1 Corinthians</i>		2:13–15	9n7, 27
2:7–9	74	2:14	29
5:7	188	2:20	193
7:29	218		
8:16	79	<i>1 Timothy</i>	
10:18	199	2:9–10	9
12:28	40	4:7	48
15:5	42		
15:50	208	<i>2 Timothy</i>	
		1:20	9
<i>2 Corinthians</i>			
4:4	79	<i>Hebrews</i>	
5:1–8	208	1:2–3	79
11:14–15	64	2:14–15	9, 22
		7:27	25n54
		9:11–28	25n54
<i>Galatians</i>			
1:4	9	<i>1 John</i>	
2:6	42	3:8	9
3:27	32		
4:3	55n44, 193	<i>Revelation</i>	
4:9	193	1:7	220
		1:20	194
<i>Philippians</i>		5:5	9
1:1	40	8:3–5	67n79
2:5–6	79	9:1	194
		12:12	9
<i>Colossians</i>		18:8–19	28n61, 219–20
1:15–17	79	19:19–21	28n61, 219
2:8	55n44, 193	21:14	42
2:11–15	32n70		

## Ancient Authors &amp; Texts

<i>Acts of Peter and the 12 Apostles</i>		<i>Apocalypse of Abraham</i>	
8	208	17:11–19	210
		19:9	55n44
<i>Allogenes (CT)</i>		21:1	58, 198
59.26–60.13	128	22:2	58, 198
60.15–23	128	23:12–13	211
61.7	128	24–25	58, 198
		29	218
		30:5	58, 198
<i>Allogenes (NHC XI)</i>		<i>Apocalypse of Adam (NHC V)</i>	
69.17–19	105n11	64.12–28	217
		65.9–13	217
		67.4–9	217
		67.10–14	100

- |                                   |          |                             |          |
|-----------------------------------|----------|-----------------------------|----------|
| 67.10–27                          | 205      | 12.1                        | 77       |
| 70.17–18                          | 216      | 16.20–24                    | 213      |
| 75.5–8                            | 216      | NHC IV                      |          |
| 76.14–15                          | 34       | 11.7–8                      | 76       |
| 76.21–27                          | 216      | 11.11–12                    | 76       |
| 77.1–3                            | 27n58    | 12.15                       | 77       |
| 81.16–19                          | 210      |                             |          |
| 85.22–24                          | 217      | Aristides                   |          |
| <i>Apocalypse of Paul</i> (Latin) |          | <i>Apology</i>              |          |
| 11                                | 211      | 2                           | 42, 47   |
| <i>Apocalypse of Zephaniah</i>    |          | <i>Ascension of Isaiah</i>  |          |
| 4:4                               | 211      | 8.27–9.20                   | 208      |
|                                   |          | 9.8–9                       | 208      |
| <i>Apocryphon of John</i>         |          | Athanasagoras               |          |
| BG                                |          | <i>Embassy</i>              |          |
| 32.4–5                            | 76       | 24.2–5                      | 211      |
| 32.8–9                            | 76       |                             |          |
| 33.9–10                           | 77       | Athanasius                  |          |
| 40.5–9                            | 213      | <i>Contra Arianos</i>       |          |
| NHC II                            |          | 2.69                        | 21       |
| 4.10–11                           | 75       | <i>On the Incarnation</i>   |          |
| 5.5                               | 210      | 9.1–10                      | 21       |
| 6.2–3                             | 210      | 10.30–40                    | 22       |
| 6.13–20                           | 76       | 20.34                       | 22       |
| 7.11                              | 76       |                             |          |
| 7.16–17                           | 76       | <i>Barnabas, Epistle of</i> |          |
| 7.19–20                           | 76       | 2                           | 25n54    |
| 7.30–8.28                         | 77       | 5.6                         | 19       |
| 7.30–9.16                         | 81       | 7                           | 25n54    |
| 7.24                              | 76       | 7.3                         | 19       |
| 8.4–8                             | 77       | 21                          | 189      |
| 8.9–17                            | 84       |                             |          |
| 8.32                              | 210      | <i>3 Baruch</i>             |          |
| 9.14–23                           | 33n71    | 14                          | 67n79    |
| 10.28–11.4                        | 214      |                             |          |
| 10.29–33                          | 213      | <i>ben Sira</i>             |          |
| 11.4–6                            | 215      | 17:2                        | 100      |
| 14.13–24                          | 100, 215 | 17:17                       | 195, 211 |
| 14.23                             | 210      |                             |          |
| 15                                | 217      | <i>1 Clement</i>            |          |
| 20.9–28                           | 217      | 1–3                         | 44       |
| 25.23–26.7                        | 52–53    | 9:1                         | 44       |
| 26.22–27.30                       | 33n71    | 13:1                        | 44       |
| NHC III                           |          | 14:1–2                      | 44       |
| 11.4–7                            | 76       | 15:1                        | 48       |
| 11.5                              | 71n2, 76 | 16:3                        | 15       |
| 11.10–11                          | 76       | 19:2–3                      | 49       |
| 11.19                             | 71n2     | 20:2–3, 11                  | 49       |

- |   |              |                                  |         |
|---|--------------|----------------------------------|---------|
| 21:6                                    | 44           | 21:7–10                          | 204     |
| 23:1                                    | 49           | 23:4                             | 194     |
| 37                                      | 44           | 46:4–6                           | 219     |
| 40:1–5                                  | 45           | 53:5                             | 219     |
| 41:1, 3                                 | 45           | 62:8                             | 208     |
| 44:1–3                                  | 45, 47       | 62:9–12                          | 28, 219 |
| 44:3–6                                  | 44, 46       | 69:3                             | 195     |
| 46:5–48:6                               | 44           | 71:5–11                          | 208     |
| 54                                      | 44           | 72:1                             | 195     |
| 57:1–2                                  | 44           | 75:1–3                           | 195     |
| 62–63                                   | 44           | 79:6                             | 195     |
|   |              | 80:6                             | 195     |
| Clement of Alexandria                   |              | 85:1–3                           | 195     |
| <i>Excerpts of Theodotus</i>            |              | 90:21                            | 218     |
| 76–78                                   | 32n70        | 93                               | 218     |
| 25                                      | 55, 193      |                                  |         |
| 81.3                                    | 55n44, 193   | 2 <i>Enoch</i>                   |         |
| <i>Stromata</i>                         |              | 22:8–10                          | 208     |
| I 163.6                                 | 204          |                                  |         |
| VI 105–106                              | 67           | Epiphanius of Salamis            |         |
| VI 107.2–3                              | 67           | <i>Panarion</i>                  |         |
|   |              | 26.17.8–9                        | 121     |
| <i>Didache</i>                          |              | 38.1.2–5                         | 36      |
| 1:1                                     | 189          | 38.3.1–5                         | 36      |
| 2:2                                     | 201          | 39.1.2                           | 121     |
| 5                                       | 201          | 39.5.1                           | 105n11  |
| 8:1                                     | 196          | 40.1.3–5                         | 121     |
| 10:6                                    | 46           | 40.2.2                           | 105n11  |
|   |              | 48.4.7                           | 124     |
| <i>Dialogue of the Savior</i> (NHC III) |              |                                  |         |
| 138.11–16                               | 209          | <i>Epistula Apostolorum</i>      |         |
|   |              | 24                               | 205     |
| <i>Diognetus, Epistle to</i>            |              |                                  |         |
| 2:5                                     | 50, 191      | <i>Eugnostos the Blessed</i>     |         |
|   |              | NHC III                          |         |
| 1 <i>Enoch</i>                          |              | 82.7–83.10                       | 87      |
| 1:4                                     | 216          | 83.10–20                         | 89      |
| 10:1                                    | 216          | 84.1–11                          | 90      |
| 14                                      | 35           | 84.12–85.3                       | 89      |
| 14:2                                    | 216          | 84.14–17                         | 84      |
| 12:3                                    | 216          | 84.14–85.9                       | 93      |
| 12:6, 9                                 | 220          | 88.21–89.8                       | 89      |
| 14–15                                   | 67n79        | NHC V                            |         |
| 14:10–11                                | 207          | 10.13–11.22                      | 87      |
| 14:21, 24                               | 53, 192, 208 | 12.23–25                         | 84      |
| 15:1                                    | 192          | 12.24–25                         | 89      |
| 18:11–12                                | 204          |                                  |         |
| 18:13–16                                | 194          | Eusebius                         |         |
| 20:4                                    | 194          | <i>Preparation of the Gospel</i> |         |
| 21:5                                    | 194          | 15.18.2                          | 92n59   |

*Gospel of Judas*

- 33 7, 13, 29, 47  
 34 15, 47, 49  
 35 15, 49, 51, 54, 70n1,  
 75, 79  
 36 54  
 37 54n42, 56  
 38 56  
 39 56  
 40 29, 64–68  
 41 55  
 42 55  
 43 88, 101, 124  
 44 29–30, 101  
 45 35, 55, 88, 91  
 46 54n23  
 47 54n23, 70n1, 71n2, 74,  
 85–86  
 48 70n1, 80, 82–85, 98  
 49 70n1, 85–86, 89, 98  
 50 86, 89  
 51 70n1, 95–96, 126  
 52 70n1, 95–96, 100, 126  
 53 73–74, 101  
 54 49, 57, 73–74, 101, 126  
 55 29–30, 49, 55, 73–74,  
 101, 129  
 56 8, 13–14, 23, 27, 29,  
 31–32, 54n23, 55, 73,  
 101  
 57 8, 16–17, 27, 32, 55,  
 73, 101, 129  
 58 16, 54n23

*Gospel of the Savior*

107:57–60 190

*Gospel of Thomas*

- 9 205  
 17 75

*IQHabakkuk*

- 8:3–13 62  
 12:2–9 62

## Heracleon

*Commentary on John*

- 46 50n33, 191

## Hesiod

*Works and Days*

- 213–247 188–89

## Hippolytus

*Apostolic Tradition*

- 20–22 129

*Hypostasis of the Archons* (NHC II)

- 87.11–27 100, 215  
 93.8–9 77, 210  
 94.4–13 211  
 95.4–5 216  
 97.10–13 29, 220

*Holy Book of the Great Invisible Spirit*

## NHC III

- 40.14 75  
 41.5 75  
 49.1–4 79, 209  
 49.8–10 210  
 51.18–19 77  
 55.6 76  
 55.13 84  
 56.6–57.1 210  
 56.22–59.9 95–96  
 56.26 79  
 57.11 79  
 58.7–22 214  
 59.1–9 100, 215  
 60.3 76  
 62.14–27 34  
 63 207–8  
 63.4–64.4 27  
 63.18 206  
 65.5 84  
 65.17–18 27  
 66.1–8 27  
 67.22–24 27  
 68.16 76

## NHC IV

- 61.8–9 210  
 69.4–5 95n66  
 73.27–29 34

## Ignatius of Antioch

*Ephesians*

- 5:2–3 46  
 6:1 46  
 13:1 46

- |                             |          |                                       |         |
|-----------------------------|----------|---------------------------------------|---------|
| 20:2                        | 46       | Justin Martyr                         |         |
| <i>Magnesians</i>           |          | <i>1 Apology</i>                      |         |
| 3–4                         | 46       | 39                                    | 42      |
| 4                           | 46       | <i>Dialogue with Trypho</i>           |         |
| 6–7                         | 46       | 35.6                                  | 199     |
| 6:1                         | 46       | 40                                    | 25n54   |
| 13                          | 46       |                                       |         |
| <i>Philippians</i>          |          | Lactantius                            |         |
| 4                           | 46, 50   | <i>Divine Institutes</i>              |         |
| 7:2                         | 46       | 7.18.3                                | 106n13  |
| <i>Romans</i>               |          |                                       |         |
| 2:2                         | 200      | <i>Letter of Peter to Philip</i> (CT) |         |
| <i>Smyrnaeans</i>           |          | 3.18–4.21                             | 126     |
| 7:1                         | 46       | 6.3                                   | 124     |
| 8:1–2                       | 46       |                                       |         |
| <i>Trallians</i>            |          | Livy                                  |         |
| 2:2                         | 46       | <i>Histories</i>                      |         |
| 7:2                         | 46       | 39.8.4, 7, 9                          | 59, 198 |
| 13:2                        | 46       | 39.9.4                                | 59, 196 |
|                             |          | 39.10.7, 8                            | 59, 198 |
| Irenaeus                    |          | 39.11.7                               | 59, 198 |
| <i>Against the Heresies</i> |          | 39.12.4                               | 59, 198 |
| 1.6.3                       | 201      | 39.13.10, 11                          | 59, 198 |
| 1.24.4                      | 18n31    | 39.15.14                              | 60n60   |
| 1.29.1–4                    | 71       | 39.16.2–5                             | 59, 198 |
| 1.29.1                      | 76       | 39.17.7                               | 59, 198 |
| 1.29.2                      | 77       | 39.18.4                               | 59, 198 |
| 1.29.4                      | 77       |                                       |         |
| 1.31.1                      | 36, 71   | Lucian                                |         |
| 3.1–3                       | 47n25    | <i>A True Story</i>                   |         |
| 3.2.2                       | 69n83    | 1.32                                  | 199     |
| 3.12.1                      | 193      | 2.3                                   | 199     |
| 3.12.12                     | 69n83    |                                       |         |
| 3.13.1                      | 69n83    | <i>Martyrdom of Carpus</i>            |         |
| 5.20                        | 204      | 6                                     | 50n33   |
|                             |          |                                       |         |
| <i>James</i> (CT)           |          | <i>Martyrdom of Polycarp</i>          |         |
| 10.21–27                    | 126      | 2                                     | 75      |
| 12.13                       | 126      |                                       |         |
| 12.18                       | 126      | <i>Marsanes</i> (NHC X)               |         |
| 20.6                        | 124      | 2.12                                  | 206     |
| 21.4–22.15                  | 126      | 6.17–20                               | 84      |
| 26.11                       | 126      |                                       |         |
|                             |          | <i>11QMelchizedek</i>                 |         |
| <i>Jubilees</i>             |          | 2.10–11                               | 80      |
| 5:8                         | 100      |                                       |         |
| 15:31–23                    | 195, 211 | <i>Melchizedek</i> (NHC IX)           |         |
|                             |          | 2.5–11                                | 27      |
|                             |          | 3.9–11                                | 22      |
|                             |          | 5.2–11                                | 22      |

- 6.3–5 77  
 6.24–7.5 26, 203  
 16.7–9 26  
 16.11–18.7 27  
 17.11–19 77  
 26.2–9 27
- Melito of Sardis  
*Paschal Homily*  
 5 25n54  
 8 19  
 44 25n54  
 46–47 19  
 66–67 19–20  
 100 20n37
- Minucius Felix  
*Octavius*  
 8.4 196
- Mishna Berakoth*  
 4–5 191
- Norea (NHC IX)  
 27.11–15 75  
 28.6 76  
 28.27–28 77
- Origen  
*Commentary on Matthew*  
 13.8 22  
*Contra Celsum*  
 4.45 92n59  
 4.57 92n59  
 4.61 92n59  
*Homily on Exodus*  
 5.4–5 32n70  
*In Matthaeum commentariorum series*  
 100 14, 190
- Philo of Alexandria  
*Allegorical Interpretation I*  
 31 31  
*On the Confusion of Tongues*  
 34 195  
 174 195  
*On Creation*  
 69 18, 218  
 134 31n69
- On the Eternity of the World*  
 3 92  
 9 92  
*On the Giants*  
 6 206  
*Questions and Answers on Genesis*  
 4 31n69  
 19 31n69  
 78 205  
*On the Posterity of Cain*  
 10 205  
 42 205  
 124–5 205  
*On the Sacrifices of Abel and Cain*  
 2 195  
 5 195  
*Special Laws I*  
 167 62  
 257–98 62
- Plato  
*Gorgias*  
 521–2 218  
*Laws*  
 IV 716d–e 61  
*Phaedrus*  
 246e 195  
*Timaeus*  
 39b 92n58  
 40a–41a 217  
 41d–42b 204  
 45a 17–18, 218  
 69c 18, 218
- Pliny the Elder  
*Natural History*  
 2.110 91n55, 204
- Plotinus  
*Enneads*  
 II.3.3.13–14 219
- Plutarch  
*De defectu oraculorum*  
 416d–417b 196  
*De Iside et Osiride*  
 12, 355–6 91n55  
*De superstitione*  
 171 51, 191



- Porphyry  
*Life of Plotinus*  
 16 105n11  
  
*Ps.-Clementine Homilies*  
 2.23 93n62  
  
 Ptolemy  
*Letter to Flora*  
 5.13 197  
  
*Sefer Hekhalot (3 Enoch)*  
 12:5 80  
  
 Seneca  
*De beneficiis*  
 1.6 61  
  
*Sibylline Oracles*  
 2.157 220  
 3.185 58, 198  
 3.596 58, 198  
 3.635–7 219  
 3.663–4 219  
 3.672–4 204  
 3.762–5 58, 198  
  
*Sophia of Jesus Christ (BG)*  
 90.15 214  
  
 Tertullian  
*Ad uxorem*  
 6.1 60  
*Against Marcion*  
 4.3.2 69  
 4.20 21  
*Against Praxeas*  
 27 20  
*Against the Valentinians*  
 6 48n28
- On Baptism*  
 9.9 32n70, 129  
*On the Flesh of Christ*  
 5 20–21  
 14.5 80  
*Prescription Against Heretics*  
 20.1–6 43  
 32 43  
 34 210  
 36.1 55n47, 195  
 41 41  
  
*Testament of Asher*  
 6:2 58, 197  
  
*Testament of Judah*  
 25:1 195  
  
*Testament of Levi*  
 3:7 67n79  
  
*Testament of Solomon*  
 8:1–2 55n44, 193  
 18:1 55n44, 193  
  
 Theodoret of Cyrrhus  
*Haereticarum fabularum compendium*  
 13 76n15  
  
*Trimorphic Protennoia (NHC XIII)*  
 38.35–39.5 77  
 39.13–17 84  
 43–44 29n62  
 44.8–28 220  
 49.7–15 214  
 49.12–14 27n58  
  
*Zostrianos (NHC VIII)*  
 4.25–31 206  
 51.17–18 77  
 58.21–2 216

# **BERSERKER**

---

## **BOOKS**

---

